諾

步此其投之舉社資 間局 投資款 生行一項改組計劃。該建 設合作社之董事局向有關 員之投資存款凍結。據謂 員之投資存款凍結。據謂 員之投資存款凍結。據謂 員之投資存款凍結。據謂 員之投資存款凍結。據謂 員之投資存款凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 員之投資方數凍結。據謂 一項改組計劃。該建一份建議,以期獲取 消 項沒有存 費 助以議製監包 保社,西 保險,是以問題較為複 也若干財務機構所面臨 合作社主席布甘能 一方作社亦難避免。 一方作社亦難避免。 一方,該合作社亦難避免。 一方,該合作社亦難避免。 一方,該合作社主席布甘能 盡 款保險 力協助 名接管員,

氛近他 干四與 丁,會 坦蘇議

士兵蘇美

使國 。大日本兵的之政使汗走上一華

華埠分行

經理:張鑑釗

酒士礙好 • 多真處謂店正,發

漾

(雲訊) 卑詩智治 (古) 一個 (雲訊) 卑詩智治 (京) 一個 (雲訊) 卑詩智治 (京) 一個 (古) 一面 (古) 忽造 斯頓於星期一稱(譯音)之律師報 成 死亡 ,賴治

罪。 在就上述命案將 名男子雷納缺席提 系列工級謀為 子控拿通經

一子女,亞申諾被人 是體被發現藏於他 自己的汽車尾箱內 事件係發生於素里 一間房屋中。 警方謂被告雷 中,白 窄, 論之夫與已一

可隨時兌現

時購買退休計劃(RRSP)

可用公債券同

如不欲輪候,可直接打電話億兆信託銀業購買!

73年之第28期,76年之第31期及78年之

第33期政府公債現已期滿,可隨時攜同證件到

地址:華埠片打東街130號 服務時間:星期一至四,上午十時至下午五時

非本行顧客也非常歡迎到來查詢詳情或購買

每人購買公債最高限額爲七萬五千元。

電話: (604) 685-3935

温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華

星期五:上午十時至下午六時

星期六:上午十時至下午二時

利息

大六年廿八元 八六年廿八元 八六年廿八元 村電)據人類資源 廳長麥嘉蒂女士星 由人類資源廳所購 古人類資源廳所購 之巴士票票價,一 之巴士票票價,一 之巴士票票價,一

• 進始宜抵專趙偉月宜 行對諾達機紫報五話 一中 式根艾根巴今:電艾國 友廷利廷西天中) 利新好共斯首聖上國記斯聞訪和,都保午總者十社

問國開布羅乘理安一布

該渡輪公司應考慮 帝一五項建議之中,有十三項顯示 中,有十三項顯示 中,有十三項顯示

慮示之滿陪

太

控制

中

改善

死亡。 成郭妻及兩名 成郭妻及兩名

名兒子

數十萬元。 安係賺取薪金之人 失對郭氏而言當達

門上狀〇六五,人

• ,,紋五重一長

太空人欲,高一七二公分(八男子,身材瘦長八寸),體重五尺八寸),體重五尺八寸),體重五尺八寸),體重五尺八寸),體重五尺八寸),體重

皇一息家四,

The Chinese Times

Phone: (604)685-8575

義忠義

俠誠氣

除救團

告氣

奸國結 本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今

度二度溫低最

,聯,已美兵名並,他簽國蘇十

的共、着談理目同加增話在

阿趙迫于回聲之在蘇
根紫。願蘇説,開士

電話:689·047

黎先生

9am. - 5pm.

微波焗爐·大特價





CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到泰國香米牌及加州絲苗米 一律八折

統營皇冠牌金牌逢來米各款靚米 第 第 一牌 大利牌 真珠米 一律 平賣

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

美國 綠荳發行 RIS: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUYER B.C. VEA 288

3215 KINGSWAY • 435-2333 最後進映附場 AT HAIDA DAII

RICE WORLD

BUDDHIST

判對目謂達料

騎警

一發全國

通

緝

案

現車尾箱恐怖藏屍

Vegetarian Restaurant

電話: 687-5231

豐儉隨意

一時至晚上九時這星期二下午三時休息半天

播遠控制105 台

由\$239起。

HAIDA THEATRE

去了。我指導朗妮做蝦膏,詳

到了傍晚下班回家,從 到了傍晚下班回家,從 到了傍晚下班回家,從

茸

8

特

效

藥

木才

不必拘泥,這樣做可 意想不到的菜式,可 意想不到的菜式,可 手不管了,遑論接受 手不管了,遑論接受 事。 「没有充

床上的是她的家翁呢! 思就是普通親朋戚友患病,她也想就是普通親朋戚友患病,她也想就是普通親朋戚友患病,她也想就是普通親朋戚友患病,她也想就是普通親朋戚友患病,她也不該有這種態度,更何况躺在病不。

話家常 等小學入學試時,某太太極之嚮往名校,打從 一十六個英文字母由尾背上頭。小女孩當堂 一十六個英文字母由尾背上頭。小女孩當堂 一十六個英文字母由尾背上頭。小女孩當堂 本閱「室」,呆若木鶏。 東京,是的本事,應大有機會入讀 一十六個英文字母由尾背上頭。小女孩當堂 其太太大罵該老師故意刁難,從此對名 校又有了不同的看法。

在 有人恭維我,說凡會做菜 的女人都是聰明的,因為烹飪 有人恭維我,說凡會做菜 所來不肯花心思,餐餐蒸排 一菜花些心思效果却又完全不同 的。

> 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848. 合家影洋照知(黑白)4張4.80

> 音來影護照相(彩色)4張8.80 香英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

工免修4大土水

種

估

價

作費理 0 工厨工楠

各。程房程

視8估厠間

理1免浴装記

價所格

主理人 何桐

AAA文件急遞有限公司

專車上門收派本市區各種文信件

及小包裹,收费便宜。例如:(由華埠收派至市中心商業區,每

件雨磅以下, 祇收費三元)。

即收即派,比寄担保信還快。

簽名收派,忠誠為僑胞服務。

重善: 689_3677

日免合英皇 電話:

應估牌

TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東

、學生相、貨辦相、彩色

機:使清

英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

電價門專

五六洗毡地

六時石・も七後米洗窗

詩論水一

宇嗣正朝 攝影院 HO TUN HO TUNG

蒙詠

蚁

由陳奕能中醫師 辨

成 尔 Ш 道 齊 葯 海

6 燕接 B

8 梳搬 B

1・運搬・安・搬

2全買運

3當根子

電。

酒 味

BB搬運公司

忠誠可靠

→ >**<

有保險·

李健運輸及司

雙喜食品厰

珠寶翠鑽

馬君寰

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盗窗每日24小時

-0-

電焊部份,保用十年以上

一七二〇(華語)

TEL:(604)683-1920

鑑定估價

純正白金

歡迎選購

Double Happiness Foods Ltd. . 427 Powell St., Vancouver Phone: 253*4424 上海麵 雲 全 **建星期二休息**

新鮮河粉 港式高級食品 一蛋生麵 皮皮 類 司公程工氣冷捷快

八僑修 · ,冷科 電大暖菜 塩小氣菜 電牛機修火奶凍理 政府房,大 牌瓜急小願菜凍商

電話:2516248余治 修 他理水電洗衣機 問胞光顧請電: 理水

電器修理工程 捷妥當 **防** 供應家庭及工商(工場)324—1020 各界下列産品:(住家)325—8922 D S

夜日 多途電器 8 8 DORTO ELECTRIC 9 3

4估程間程6價不格 電話: 939-8275 鮑洽

费九换水安

437-3787 顧查申入藍樓問訊請則圖宇

253-0982 251-1684

2 免 商業 1 估領

住海。按蒙古 捷美設計室

全

254-5691

詩頭機順雷

電貨和二大

電下午五時後 中華有特價·五時後 一十尺長貨車

· 各及 ·

94理.

等碼司五

貨

話價代

: 錢客

4公搬貨

3道屋車

8快及搬

9头切運

3當雜

5 · 物

2電·

富劉

新地土承

電址木接

發地牌設建房 展產照計築屋 · 油漆 · · 879-4389 電話: 681-2030 張記裝修

土庫間格

瓷磚鋪砌內外油漆 水電修理 日電:521-9121

夜電:872-6841

JOHNNY CHOW PLUMBING

保價,承,修

東方常線公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。 日夜服務收費從廉

959 EAST 21ST AVENUE

PHONE: 876-2057

876-6872

振

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

電•英語 251-2301 政府牌照 話•華語 255-4821 馬文紹

記里冷氣工程公司 専科大小商業東房冷氣 工程。設計裝置及修理 中誠為僑胞服務。快捷 中、談計裝置及修理 中、談計裝置及修理 中、談計裝置及修理 中、談計裝置及修理 中、談計裝置及修理 中、談計、表面 で、入七二—一〇三九 で、入七二—一〇三九 で、入七二—一〇三九 で、入七二—一〇三九 で、入七二—一〇三九

經 發 弱 用 痛 氣

. . 血保兩請

錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

保護府上家人及財物安全

最新運到! 回轉或向前兩用。 特價 \$79%

個 KINYO 廻帶機

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損 與浪費,延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養 只需 \$ 29 95

包括 ・清洗磁頭 ·清理磁頭鼓輪

·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃 ·檢查錄映帶之拖力

潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告 =Tel:376-8320

電話 服各

電話六八七一四〇九四服務工作快捷妥當 · 承接泥水木工像具等 · 大小工程忠誠為僑胞

明 油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

器修理

電大電水油水 新平小器票徵與 程爐具木裝 三快、。。。

强華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 00000000000000000

意己妥小水種 當工喉電 . 程,器

水龍煤氣喉 保君滿意 服

電免專新商店 2 估補修 2 估補 宏海 9價漏改宅 9快精長車裝建 6 妥瓦保土 .1當面養

超記裝修

代理:溫哥華僑信參茸行

加拿大各埠藥行均有代售

大小工程

土庫籬芭

政 電乾洗 上 府 爐 費 門 衣 服 牌 電 低 務 照 器 機 機

電話:876.0278



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝,修理、保養 餐館・住宅厨房全部設備

專科冷氣, 雪櫃, 水喉 特設24小時 TEL: PAGER:

緊急修理服務 253-3913 667-0005 快捷妥當·收費特廉

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510.現售\$299.50 CRANE水南,多種顏色,原價 \$178.50 現售\$99.50 不續網孖水升,原價 \$146,現售 \$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色掛橋式洗面盆第32.50 另多種類色掛牆式水廟,連合土庫用,半價出售。 其他水噪用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

> 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

順發冷氣工程

修理按裝肉食,牛奶、菜蔬精 日夜服務,免費估價. 電話: 298-1431朱先生 朱氏装修 電話 433-9784

政装土大免府修庫小費 牌改間工估 照建格程價 为有長期合約

修理小型栢文

改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

装修房屋

油漆間格

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 炳記 428 Salsbury DR. Van. 食器254-4935

安裝砂井地下水管 修理土庫漏水 SEWER SEPARATION: 實動通渠 SUMP TO CITY SEWER:

1976

接駁政府大渠

謹慎的爱

了。但我今亦用「老編」,唯對女性避免耳! 看港學校方面所用的「學位」,外省稱「學 經小姐,加一「大」字更不经。外省首對報界 一亦廣府傳統,外省不然。香港編輯部今多年 經小姐,加一「老」字更不经。外省首對報界 一一下表」字更不经。外省首對報界 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省首對報果 一一下表」字更不经。外省

加麗詞詩目醒り

高攀。遊山玩水在其間。

情

話

在外地向朋友就,每年七八月都不應該選香港作為旅遊地點。 不是故意為香港旅遊倒来,而 實實在在是不想令外人對香港有 一個不好的印象。 巴黎八月,不論貧富,似乎個 巴黎八月,不論貧富,似乎個 巴黎八月,不論貧富,似乎個 巴黎八月,不論貧富,似乎個 一點;窮的人去得遠一點,獲得舒服 一點;窮的人去得遠一點,獲得舒服 一點;窮的人去得遠一點,獲得舒服 一點;窮的人去得遠一點,獲得舒服

大的清水池,那池,也有十多 大的清水池,那池,也有十多 大的清水池,那池,也有十多 大的清水池,那池,也有十多 大的清水池,那池,也有十多

劉伶醉

酒

克制着自己,不讓你那熱烈的愛,驚醒正在甜克制着自己,不讓你那熱烈的愛,驚醒正在甜克制着自己,不讓你那熱烈的愛,驚醒正在甜味,所具地望着你。那時,你想再欣賞她那美妙,野異地望着你。那時,你想再欣賞她那美妙,野異地望着你。那時,你想再欣賞她那美妙的睡姿也不可能了。 其份,着實不易。或是乾脆不去愛,都很容易,要愛

不知這樣的一個新髮型,算不算是「崩」樣?



花 顧名思義,植物的花 顧名思義,植物的大 顧名思義,植物的

香港人從前是罕有此口福的, 自從有了啖荔團,只須三兩百元,便可作一兩日遊,到荔枝園,只須三兩百元,便可作一兩日遊,到荔枝園,以須三兩百元,便可作一兩日遊,到荔枝園

一 衛,飲後數 記 所 這 種 二 節 人 體 血 糖 一 種 一

有人說,由於戴卓爾夫人的訪問中國,香港作家政治意識才開始在文字作品中反映出來,並舉知有作家用「一九九七」爲名的小說,或內容反映這個問題的幾篇作品。即是說,過去香港作家的作品,個許多作品,都是無病呻吟,或淨是蠶業鄉縣派的鄉類我和,但許多作品,固然有歐治意識不高或沒有的小說,但許多作品,都有讓時間,過去香港作家的作品,因然有歐治意識不高或沒有的小說,但許多作品,都有澳厚的政治意識的,不過有的是面向台灣,有的反映現實苦雖和解放了的祖國,那時未有九七問題出現,自然沒有此意識不高或沒有的小說,但許多作品,都有澳厚的政治意識的,不過有的是面向台灣,有的反映現實苦雖和解放了的祖國,那時未有九七問題出現,自然沒有如社會選進作品都有政治意識的。至於反映工人的苦難,底層生活的,黃如卉的短篇,侶倫的「窮巷」,再早些黃谷柳的「蝦球」,這不是很深刻反映了香港生活麼。是這位作家未發現而已。

村,對於荔枝樹,便元氣大 下來吃,你折一枒,他折一 下來吃,你折一枒,他折一 下來吃,你所一籽,他折一 下來吃,你們一帮,他 新 資際, 資際, 資際, 資際, 資際, 資際, 資際, 資際, 資 與不淺了。 如有東坡之量,可啖三百 如有東坡之量,可啖三百

。華屋、

信心,以自己過往在體育方面的基礎,向來的身份。 與康舞,簡直是小兒科,定能勝任有餘。 中那麽簡單。光是體力,已覺難以支持,因爲一個小時內,由頭跳到尾 無法跳足一小時,間中 無法跳足一小時,間中 無法跳足一小時,間中 無法跳足一小時,間中 無法跳足一小時,間中 一都一致現象 一都一致現象 一類一致現象 一類一致現象 一類一致現象 一類一致,一個小時內,由頭跳到尾 一數作,自己都無法跟得 一次。 一個小時內,由頭跳到尾 一個一時的健康舞課程,絕非是想像 一個一時的健康舞課程,絕非是想像 一個一時的健康舞課程,絕非是想像 一個一時的健康舞課程,絕非是想像 一個一時的健康舞課程,絕非是想像

古日的所羅門王 唐**所羅門王** 「**所羅門王**

美人生活,又能夠使她 是他的精力。」 帝王,他能供給成千的 「我起爲最了不起的 門王是一位非常賢明的 。」另一位說。 年輕的歷史學家正在討 起。」 「選並沒有什麼億大 原教子位美女。有兩位 們和平相處,真是了不



而平清 資有一夜心 大渾是才 備準某上股之 ,個番趕,因屢水這會凡撤備些一市時要 但别大科正為這會人是走旅眼九大時知 日英職場是,條突類人財。牽光九崩香道 本資,。有香大然型發經 香短七團港, 出現,摸得銀龍的冒險家,利用以大財。馬松柏就

這種可能性是絕對不大的。 認爲那是小兒科之至的事。 可是香港人比他們個個一到 可是香港人比他們個個一到 八月份就關起店門,人人跑離 人人跑離 大人。

家冒

拉够 放

應相 為什麼香港人不可能有像巴 整。 作起來,從來沒有想過有長長 整。 作起來,從來沒有想過有長長 整。 作起來,從來沒有想過有長長 整。 作起來,從來沒有想過有長長 更他們關起店子來,什麼生 要他們關起店子來,什麼生 實他不做,他們會當你是開他 意也不做,他們會當你是開他 一到一類人是如巴黎人的。

和 時機,又以閃電速 家的進取精神 東之間,只不過是 的時間 元,中間

兩種都不對

渭泉。

結了婚的女人·寧哈唔同

渾水摸魚

1,阿容,我地搭好綫,日:「好在你一直冇去

,故意撞臭飛,臭飛惡慣,睜眉身飛逐去。今次大頭林同師姐英,去到的士高,準備足同師姐英,去到的士高,準備

平:

· 人,差人惡卵晒 、飛抵死反抗,日 、上來,一左一右

城市之光雄

冤家路窄

受後,正是他的特徵, 國房的生活。 國房的生活。

三年長的時間,

日:「咁就到時至算

自 一等,打到臭飛乙乙聲嘔電。 大頭林曰:「我思疑你同好多 大頭林曰:「我思疑你同好多

在 中 (十) 度過。 (十) 度過。 (十) 度過。 (十) 度過。 第二天, 第二天, 第二天, 第二天, 第二天, 第二天, 第二天,

攬住個飛女,不知機梳 可能晤認得大頭林碰撞 可能晤認得大頭林碰撞 可能晤認得大頭林碰撞 可能晤認得大頭林碰撞

上潔還不知所指,隨口道

:「你說什麼對與

一途的。大姊,他和你不論在思想上,爱然,不論在思想上,爱能然不相配。」玉清觀

双們是眞正的了解了 席,這正合一句話: 孫說。

的士高,出門口截的士帶返差一行三人同師姐英,拖臭飛雕

也一連幾天沒有找過玉潔了,玉潔也不

大姊,我覺得你

你們的意見是對的妹躺床而未睡,玉

方的明珠,怎能展得這麼好,是假得這麼好,是不也沒多

。女司陶返是,並

(三〇)這是沼澤區 有許多女兵在守衞戒備 有許多女兵在守衞戒備 上道:「我們是躭心我 人,會對地球人類傳染 才秘密在沼澤區降落。 中國和司馬登,走出飛車 理和司馬登,走出飛車

我相依爲命!我病了,她在床邊

不可再 警務處長謂大槍戰部署無 但希望可一不可再。 唔使怕 水塘存水量五成多。 雨季開始來臨。

越難民。 這也是意外。

三九:有缺陷的家庭 。巴士在綠叢處處的山是個負責任的爸爸呀!

英下議院促收容更多在港

,其實,你也一樣要戴 :「說我戴上臉譜在家 。」 一說我戴上臉譜在家 一說我戴上臉譜在家 一說我戴上臉譜在家 一說也 一說也 一數上方 一數上方





然冷靜的說着兩人不相

,過着與世無爭的 次是你來了,你能 學幻實現了之後, 學幻實現了之後, 知 學幻實現了之後, 知 學幻實現了之後, 知 學幻實現了之後, 知 學幻實現了之後, 知 學幻實現了之後,

他到一個房間

怎樣才可以使我的夢





:同樣胡思亂想

就是主要的原因吧中,自己並不愉快

及想到,此刻的唐文娟,同

復武

等:「老妹伙别吹 程:「老妹伙别吹 是:「老妹伙别吹 是:「老妹伙别吹 是:「老妹伙别吹 是:「老妹伙别吹

, 之後便逃到黃



Thursday 7 November 1985



黄白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

結婚金牌●賀壽金座●專人主理

名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

商哥

大唐

厦人區

候街

教611

:(604)

)681-8008

電話669-3247

• ICBC Repairs

· Courtesy Car

• Guaranteed

#

• Free Estimates

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA PONY

• Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

汽車修理廠

車身修理 免費估價

燕梳投訴

(Between 1st & 2nd Ave.)

1723 MAIN ST.

VANCOUVER

873-3016

873-4163

FORD CHINE



安 堂

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

130 兀

校長:方勵強夫人 電話: 298-4623 T.T.DRIVINC SCHOOL 電話:
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321·7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C. 自創新法 傳授快捷

251.5015 足鬼 握筆法 全程八鐘136元 每時 19元

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豊富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 绝不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

電話 879・0319

安全實用·捷法速成 請電:876-8434



雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車

及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道 後巷

上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

合 篤 W 學 校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 教 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 電話: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好



206 東六街及緬街 223 室

全埠收費最平

. 327 - 9174 872 - 0058 學技容易快捷 效果保證最好 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 學自動級棍波車

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

872-8717

130 兀 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

> 全程八小時136元 速成六小時102元

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438

筆試路試·收費公平

重務包括: 書畫、日豐礦橋 報刊廣告設計 商票、沙穀攝影 設計海報·傳草、 婚謠、社團外影 文件、名牌、 公司年報補印 代理各類印刷 藝峯廣告公司全面與为與称

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY

歷史悠久,經驗豐富 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師黎美英MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684 · 3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語

教師 馮尚崇

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯箎 電話 684.6039

周炳屬

PHONE: 681-1052

特鴨

油腸腸

450g (大包装) 每包 \$350

375 (編包装)

每包 \$790

埠各零售商同價發售

迎僑胞駕臨選

購

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

價

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中

丹名畫瓷果味霜爐國

丸藥古願醬京海燒土

散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品

電話:六八八・六〇二五

在醫見頭擺,宗七右日◆,權經以他以在

七天營業

損否應客歸資用勁電鈔過方後透腦的票連票離去機 失旨先戶案料這提腦票海相才明膠設取同出開,件 。被檢在。,些數膠,方信能膠咕計走聚口後而發

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD.

電地門即蝦鹵冷新代冰園燒 ::市蒸餃水凍運理凍口臘 六五批即燒牛包到台魚新肉 八三發食賣什點到台魚新肉 九五 司什菓鹵

貨 味

公

零

TEL:689-7324

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒 上 海十全大補酒

華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER.B.C. V6A 1X6

訴投警向户客損受多

681-8531 去信塑高耐香 封料貴用醇 養單人綉男美顏行字花女味 珍百十珠夫原

人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

加拿大永康

偉高 權級 代 理

司公限有與泰加

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

超

新

到

大

幫

新

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

迎遠近採 實香肉味 寄送貨 經銷 三牙或咸魚 金冠牌 快 捷 供應

源源運到 中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦,中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內大小西士龍蝦尾,大小西士龍蝦尾,大小西士龍蝦尾,大小西士龍蝦尾,去衣鮮魷魚,去衣鮮魷魚, , 大

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

寄送貨快捷勘迎遠近採購 樽庄 生抽王· 珠江 草菇老抽 鷄石批 壇牌石榴汁 五 冬菇 牌 ·牌牛郎 五 公斤 橋牌 磅庄 . . 庄 老抽 猪蝦麵

澳洲新 青 片打街東式陸 話: 水新鮮海鮮 海 六六九一 鮮 盡 產 帶 生 有 六一六 零號

蔗

汁

肉

• 蚧

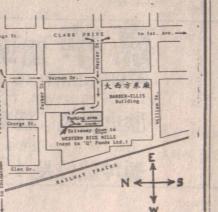
急 到 明蝦球 銀白鱠魚 凍 蟹 大 魚 批

明

RICE TERN

金 久負盛譽名牌: 泰 澳、美、泰、秘等國綠豆 玉蘭牌 蓮花牌 一 分銷 光 光 光 嘉禾咸脆 國美 廉價實惠忠誠服務 牌最 女牌 歡業 高 銀蒜蓉等、 級香 香米 五羊牌牌 雄風牌 生 米皇

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



費本成輕減以助贊求謀 **地中集人影港成北西大** 錯不很說據作新健德侯

得悉這個消息,十分 開心,雖然自己落敗 ,但並不失望,他說 一會等待明年。

四期星)



。件條紅走



派一,中《界 的爱新》在曼赫真 。重沉心爱



。楊召難一因巳示《

王聪寺。丁口少品族,義是就至殷本人士的最 干十義是就至殷本女方的最,純?怎么能認 歲九的有夠於的的女方波好不、他樣否,吕§ 號地產會計 管理核填景

及教報人軍

加嘉禾。 他仍未清楚在 等 不,但 郷文懷表

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫,訂做西装

梁相業

活冷 動氣

座開

廖盛炤窗簾公司 一四五六號片打束街 電話: 253 — 4566 服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製

這些事你想又想不開。 京以分担重担嗎? 京以分担重担嗎? 京來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 病謀 死老亡邁

2及本用教 4日式插教 · 夜节花 6班技術花 7話花班

O 4 持免清·專 A 3 有费理修門 B 0 政估庭樹剪 10 0 · 府價園 · 草 10 庭 4 牌 · · · · · · · · · 園 3 照包工草 劳 服 2 · 君作·樹草 務6請滿完美化種。

25 事 清理垃圾村 樹

剪草 6 園

享服 受務

理

說她,劇新接又思慈龔

·! 死閑過好死忙

位放 張豐榮一段不綱浪情李麗珍一次肌膚接觸 羅明珠一滴無邪淚珠 柏安妮一碟真情乾炒

抱款令你咁心急....

3 一部 幻彩八色 開心電影

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612

獨 到總 理

香港市場批發 九龍市塲門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 669-5840

Ξ 粒 莞 肉 花 * 參 蛋 鳳 露 標 魚 香 酒 或 或 米 * 鹹 鹹 每 魚 魚 さる毎 包 每 每 磅 支 包 包 罐 包 包 支 磅 磅 59¢ 2.99 85¢ 89¢ 2.49 15.50 15.95 3.89 7.99 79¢ 79¢ 3.99

तमार तमार तमार तमार तमार **THEATRE**

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激● 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 無1無1

每星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元丘角 每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客 BEST PICTURE BEST BEST DIRECTION BEST



LOLITA CANDY TEASED LILLY PLEASED. BUT LOLITA DOES IT ALL

WANNA BE TEASED & BETWEEN THE BED SHEETS

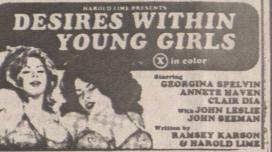


2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4;30,6:45,9:00pm 成人 \$4.50 老人\$2.50 夫婦 \$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 之界泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日放映(在1577日日

热! 热! 热!

WINNER 4 ADULT FILM ASSOCIATION OF 4 EROTIC FILM AWARDS! (THE ACADEMY AWARDS OF X-RATED MOVIES:) •BEST PICTURE! •BEST SCREENPLAY! •BEST ACTRESS! • BEST PRODUCTION (GEORGINA SPELVIN!) VALUE!



情 惠

敏江



勵美理 、方怡珍、曹查理 領海道主演 張學友主唱: SMILE AGAIN 瑪莉亞



周慶偉 MAYMOND S. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* 685-8231 MAIN ST 驗眼配鏡專家

所址 530 Heatley Al 715 Victoria 册註 明

負責接送幼稚園兒 德託 見所

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

有車保険・房屋樓 空商業等各項無梳 子の子安當



《錦绣前程 担 正

父爱的丈夫

3854

香

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

同塲放映

藤 惠美

主

加拿太

題書華

專營: 參茸葯材, 成葯中國補酒, 海味什貨, 種類繁多, 零沽批發 一律歡迎,今期特價品:上海菊花晶每合 70z\$1.39 凡買滿十合送一合 ,廣東菊花晶每合85¢買滿十合亦係送一合,中國親多菇每磅\$9.99益 食紋黨參半磅\$3.99 靚紅棗每磅\$1.89 中國武溪蛤蚧大補茶每合 \$17.99 同時推出淮山水魚精,鹿尾羓精,人參蛤蚧精,北京蜂王精, 少林葯酒,狀元紅,蝮蛇酒,巴戟酒,河南淮山,四川多虫草,四川杜 仲,四川紋黨參,抗州白菊花等等,歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

任 沽 歡 批 迎 鼓 報條每能只得八毫

地址: 許上定車街 2614 號·倫敦報局科別前

2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話:(604)255·6714

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎

建安建築公司

電話: 876-1251 電話: 255-6962 屋頂瓦仔 膠質水濁 每平方尺70¢

本地精製「貝好冷凍點心 J. 龍色、編貼、水飲、盆芯、椒飲、燒賣、 叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、碗蘸花 泰泰、芝滋潘丸、銀絲泰、豆沙包、花棒。 一顶好出品·出品顶好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 9查请,政 AGER 有請經識 5語。園養 8 詢英府 5電免服。日 語中理 873 親價祭 •: 赞務美 估。化 5 價收及

-0919 -0919 · 黄補豐 9 . L詳 請相修 I情 鐵網籬笆 價廉

浴確保身心健康 按摩更可以保持青春 活絡筋骨。舒暢愉快 中日美女 為君服務 健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室 估價 高尚享受 招呼遭到 歡迎男女顧客惠臨指導 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

鄭先生 Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁 日夜服務

雄 磚 公道 早晚 崔話: 291-9191

專做: 。誠價車廖西 廚厠裝修 盗磚舖砌 廚房枱面 水電修理 防火 板 栢文護理 2請相。。 6電宜廣廚 4:。告窗

日夜服務 水 電 電動 漏 普 爐 * 安 住 阻 修 理党 渠 宅 塞 多 换 電話: 254-1176 永 253-7363 余先生 保暖雙層鋁窗

代客換窗 由單變雙 材料最佳 節省電費 美觀實用 從始免憂 倒汗水氣 30年經驗 保証滿意 AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD 1710 GILMORE AVE. BURNABY.

本公司代客申請電力 公司低息貸款·更有 各款保暖內窗·各色 遮陰窗蓬及露台上蓋 • 更推出五十年保用 膠質外牆·代客安裝 • 免費估價。

引進最新 Hi-Tech 喷油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街)

Z-MAPLE CONTRACTING LTD:

油水屋車土柏商擴

瓷裝水露間住樓改

電話: 872-7381 873-1995

漆電頂房庫文業建 政府牌照

磚修澗台格宅面建 免費估價

濠健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.

廚瓦房內土土水大價免房仔屋外木庫電小錢費: 廁水改油工間裝工特估

◆新昌建築工程公司◆ 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一参加我們的建屋計劃,可當你節省二萬元

電話: 255-9147 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD. 專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

24HRS. 438-1237

大衆水電冷氣修理 1327 S.E. MARINE DR. 電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。

PHONE 325-8002 安裝水喉。大衆價錢特別平。免 包用。免费载送。321。2050 夜251 · 4698

加華建築裝修 各式圖牆 鐵網籬笆 砌磚砌石 電話: 255-6889 (夜) 873-9361 請電 875・0688 余洽

FAR EAST CONSTRUCTION

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

永成裝修 改露水磁商土 建台喉磚業庫 翻車廚瓦住間 新房櫃面宅格

了压水工工 水佳屋頂工程公司

專門: *屋頂翻新 *水澗護理 *露台維修 *大小工程 TEL: 251 . 7976

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 雪橙爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃 乾洗衣機 假波爐

清潔公司

承接辦公室 • 大廈 • 樓房清潔及打腊 工作•工作好•價 錢平 • 廿四小時電 話: 324-0793

電話: 872-5877 or 876-4594 榮昌裝修公司

贝新理飾澗換磚路格裝 電話:874.8043 (廿四小時服務)

彭鴻記裝飾

田健三行工程

楊氏建築装修 工砌籬瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430:1089

基信建築装修 電話: 434 - 0869

費 價大內水土舊 格小外電庫屋相裝油工間翻 估 宜修漆程格新

當格計漆屋

TIEN TIN CONATRUCION LTD 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改

意緻程格台漆建 日州 254-6011 元州 254-2764

繳新建築公司 電話:874-1905 代辨政府五千元 維修補助

大小菜修工程

外輪・銅笛・屋頂・噴油

安亞(天寶)旅遊(高)

EXECUTIVE TRAVEL



●代售各大航空公司機票

- ●代訂各地旅遊、汽車、酒店、 旅行保險
- •代辦中國簽証,加拿大護照, 台灣簽証
- 直接主辦 華人領隊 ●中國逍遙遊 每月均有多團出發 ●來回西雅圖香港特平機票\$899 起
- 總行:片打西街1050號 688-8321 華埠分行:片打東街127號商場688-2311

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

685-2235 685-2236

多温沙點卡 羅 三 由 朗地士問技令要 亞士 度壁加頓利 美頓 寸 紐 三約二地 百三百可百百百百百百 預票 VL 六百六村九五三一晚七七 十十下 定平 十五十京十十十十 八八八八四五九冬 八十八 兀八元 兀

一律大特價 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

精造:*防盗窗花 *樓梯扶手* *鋁質欄杆 *大小鐵閘* 免費估價・歡迎查詢

電話:公司 430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造 各種住宅及商業樓宇・新售裝修・

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·

▲餐廳・雜貨店・装修・ ▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・ ▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲火災後復原工程·保險。 免費估價

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)



附注: L 新訂・續訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。 2介紹訂戶, 體送具絲頭巾。紀念郵票。或編译風光月替等。

3.訂購雜誌,均由北京直接寄到府上。 4 截止日期:八六年二月廿八日。

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政

項建漆頂喉石泥廁身府

修建刷仔理結面磚盪照

唐 記 建築裝修

Tong's Construction

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇

土庫間格 水電工程 自動車門

內外裝修 鋁鐵欄河

Peter Tong (327-1895)

裝加粉瓦修砌路磁批

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋 關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460

精水瓷內土車舊 修電磚外庫房屋 廚裝舖油間陽翩 櫃修砌漆格台新 光正装修

土屋水内 庫頂澗外 間瓦柵油 格仔欄漆 電話 253-7482 嘉倫裝修

擴土露屋水内 建庫台頂澗外 房間車裝籬油 屋格房修笆漆

電話:437-8742

MULTIPLE REALTY LID. 林念强 ALEX LAM 揚 公司 434-1431 騰 住家 325-9073

文傳呼機 680-6183 WINDSOR E. JANG 住家: 324-3337

留姓名及電話 快高大僧熱窗小成近請厠巴静勿屋環厠正五 還土飯 陽盤·家·P速及土街失請境齊層八 價庫廳大上請庭厨N電厨·角良電静·兩七 • 兩 • 兩市速或房匠林房楼地機鄭 • 標房一 請房全睡·電入設願念·上··楊開準·BE 速一部房價林息備睡強有三近27.騰價地全家KELE 林廳木大區強。全。 車房學及 念連地客於。部、土 房土公乃 強尉板廳· 份適庫 · 庫園街 三地兩 26. 。厠。・上 • 平房年 鋁合完 開全及清 看。厨新.



Century THE MA ELITE ESTATES INC. 蔡

Surrey, B.C. V3T 4E3 585-2211 ANNA CHENG 589-2563

PETER CHAI 584-7193 ANNA CHENG

ANNA



PATRICK LI 李 UNITED REALTY LTD. Office: 437-9431 Res. 986-4715

换P開西·茶心高 舊. 價區免市。級 相C八超費晚鄰唐 文○萬級室飯近餐 • 汽九市内及酒館 車。場停送店座 年栢華

UNITED REALTY LTD.

CAP FU

3879 OAK STREET,

公司:736-3831

住家:430-4501

CPARK =

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 . 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

茂 元區

價貴一永一東栢以西·百夾餘32四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜・近睡出期巴開麗 萬購屋及栢近區・菓價地土適學房售・土價 餘物出活文京・位店二税定合校及・請站四新 中售動出土請於急萬。葉首及高 來。萬相 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 雷貸餘文 有大 開有夾價物 • 批急買士庫 查款 • • 分~ 價大乃壹中日請。讓屋·· 詢利近一 開× 五爐磨萬心入還日・・開地 ・息購房車 98 萬有・餘・三價入租 價大 已低物或

上建雨

萬温齊埠蒸 元東全。氣 生 ·菓·院浴 仔利内室 舖潤蒸へ ·好氣按 利。浴摩 好 及院 • 健一 只 身近 售 設唐

一備人

傅孫哲

·屋準地·VAN. · SPECIAL · 只售十 萬 20. 三上 三街萬下

標三成十 準房·年 住 地親標新

PARKCITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 公

公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711 = 7428 (24 小時)



▲本拿比32年翻新石屎靚屋·有二 睡房及書房 900 鈴吹。土庫部份 完成。地 33×112 售七萬九千九 。屋主



有雨房。廚廁齊。月租一千. ▲東區開一睡房植文· 600餘呎· 有地下停車·屋主急責。包爐 頭雪權洗碗機。售四萬七千九 (祇寓五千首期)。

▲賣力估閱

,在及如

散收到為何,注無街

迎買,你疑本意限角

将 畫免 屋全費

現建出以價下

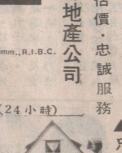
隨屋保用問人

時地證最,會

來或滿高並為

電舊意價將你

指屋



百

勝

費

估

需

▲翻新三組入息屋・南組 徐一時房・一組三時房・ 厨厕膏·近田科梳夹快 首 速站・月收一千三百・期



常入十五元·地50x122· ▲新屋即将完成。近18街及蘭菲 ▲屋主急賣11組合法栢文近 (RENFREW)-流德國建築師設計 审丹梳夾17衛。年入三萬 正層三房。旋轉模梯雨天窗紅 七千餘元。商業地。售24 五顶。土庫完成兩房廟廚齊。 風景優美售15萬七千九百。



▲近京士威。正層三鹽房房 30徐年新。土庫完成。二 二睡房廚廟膏。地大。 價十萬零八千。



地 33×124.5 近緬夾京 士威・有五房三剛三 厨有車房·月收一千 二百八十五售十一萬

為5千。只需5萬至8萬

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431

住宅:520-1815

平视 零 IN 聚 · 下一 乃完年 租所年所區開地街·地房 · 治 · 治 · 海 · 每法 ,店 四 一開二年 磨成新 · ·新 · 兩價板近九 · 一樓街上街全樓近城邊双

四地萬可樓三・上・房屋・土九可樓九利・・街成利・雨・近口・

睡· 四出上萬33三十兩·八庫千出上·及無九···十廳樓一出開房近 租三九街房五廳三萬兩·租三 54土萬樓七樓一厠上街入價

・域九・房千近雨萬・陽九房 ・睡 街庫四上萬上萬厨一・・七

開多・ 屋兩・ 城廳九土台千一 地房 ・・ 千雨九雨七齊共 街萬

價利 主廳 多·千庫··廳 段· 好35.·房千房千可四 角七

十夾 急。 利土。可四 及 大硬 地尺 一。一。出睡 地干

傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

易高務期答屋屋前, 千R四價房新衛可屋標樓三 40.睡十·乃萬近廳下近庫近部下域多獨達

,價週內任實請 途旺。一〇十一屋。出。準上層尺房一土路一域義兩乃未域翻一多利立升 敗收到為何,注 無衡 共尺一廳。十租樓地三大地。萬庫。千多屋房產完多新房利衡門屋



逝西門菲沙大學及購物商場正

24萬9千。只需7萬首期。

雨廳三廟土庫完成另

位。售五萬四千九。請快速來 章・萬勿錯遊・ ◆ 生意 ◆ ▲親西區餅鋪生意賣·近 KITSILANO. 九百餘尺 租平售五萬一千九。包 全架撑。東主離埠急貴。

▲ MAPLE RIDGE瓜菜生意出賣年入 10萬租平约二千尺。售3萬9千9 ▲西區果鋪生意出賣。年入26萬 二千餘尺。售五萬九千九。 新印刷機及用具。租平。四千 五百餘尺。售七萬五千。



六·日 1-3 開放 六·日3:30-5:30 開放 ▲12440 GREENLAND PLACE 近 ▲ OAKRIDGE 中心 826 W.46 AVE. VAN. 四千呎 CAMBIE夾#5RD.列治文豪華 全翻新豪華星59'x123'大 新星·材料手工一流。設 地・五睡房・四浴室・双 計新穎 2200餘呎・双車房 車房・只售三十餘萬・ ・只售十四萬

▲熱盤屋主急賣北本拿比好風景區 60'x125'大地五 睡房熱水暖氣樓下可租\$400只售十二萬餘還價即售 ▲本拿比近LOUGHEED MALL高尚栢文·首期 只需二千五勝過交租·

▲B.C. 埠仔餐館割價急讓·勿失良機 代理一切地產及生意買賣·免費估價·忠誠服務·



MULTIPLE 公司: 434-1431 住宅: 321-9281 REALTY **上于D**. 傳呼機: 667-0635 **ANDREW LEUNG**

☆免費物業估價☆

旺有樓萬全租 厨區請收間土 區電電大新 房 30 出 現泊室間商萬近德 千樓商 還。漆 告十九 租30途百樓干學。 或部全世·元 40x11 全位座尺面· 座百空可積 16 睡 廿出下 • 土房 • • •

五。旺

萬每舖

MARION MAN

鄭萬方英

ROYAL LEPAGE

MULTIPLE REALTY 黃行嘉 LTD. 2837 Kingsway, Vancouver, TOM WONG B.C. V5R 5H9 住家 公司:434-1431

: 254-8469 傳呼機: 680-7331 ▲ 68X153 合法孖屋地·共 ▲堅固實净觀屋模上二房土庫完 有四伙,每邊樓上有三房。 成二房地大近蘭菲下可錯過。 樓下二房。保養良好。地區 ▲近ADANAC 夾繭菲 保養一流兩睡 適中·環境清靜·年收入超過 房堅固屋·屋內火喉電線全翻 二萬一近交通及購物取價公道。 新土庫大部份完成 浅等九萬四・ ▲中尚理髮店·位西區。 KERRISDALE 生意年入超 過 26萬・開債八萬餘・不

外油漆屋頂水潤等14夾乃認真 抵買。價八萬三千九·快! ▲近乃夾51街,獨一無二,三醴房 ,全屋翻新,44×122 開價十一萬 九千。 ▲45 KILLARNEY區上下孖屋全租出。 年入息蔥一,新外輪板及納社。 可錯過。 ▲東區五年新兩房相文。單 邊風景一流·一千呎·近 巴士・試 價六萬餘・ ▲乃央 拉街 沒年新・上三男 下二屏・近巴士及小学・ 隣物便・合省次買婦人士

施玉山 (INNER CIRCLE 何衍聲

· 试達價·八萬餘· ▲四房屋 49.5x124 近巴士 年入息萬一,新外牆板及地毡, 近小學,巴士及商場試價+萬餘 學校,或價九萬。 。地產買賣 。免費估價。服務週到。

REALTY INC

(辦公時間)

公司 738-3322

題價・銀

NORMAN HO

轉呼機

667-3939

住家 734-7782

七高50. 兩高

干骨呎廳尚

月林屋·風

供區地土景

六七・庫區

百年先完近

許新到成域

• · 先 · 多

價三得內利

七房・外總

萬脚 新站

• • 美三

速首 觀房

淨·

餘寶

出来氣分共

售滙調作約

房

翻

文章、文章、中国为地段近、水 購物及中原 是1、EDMONDS ST. 商一至、交通方便。用價四萬、包括器材度四萬、包括器材度四萬、包括器材度四萬、包括器材度四萬、包括器材度四萬、交通方便。開價四萬、包括器材度。 使 大 44×95。 租450 開下 1.4×110 可兩千即房三 海病性 相出280 相出280 相出280

急庫·

售·正

Residential Real Estate Services 4415 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451

Res. (604) 421-3276

開四.

Res.: 261-8048

交面三

通積大

PARK eorgia:

KUN CHANG 張冠龍 REALTY 性家434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 #1213 公司 437-9700

九编

千位

元一

・流

今期熱辣辣、特平屋! ▲域多利夾 45.街·全新戲屋·紅瓦頂·天窗·好材料 ・好環境・叫價十六萬餘・建築商急賣・有價講 各類抵買平屋,任你揀!

▲域多利夾京士威・上下共四睡房・土庫完成可出租 ·地 32×131 · 九萬九千 · ▲ 456 東 46.街·正層二睡房共 1136 方呎·土庫二睡

房·浴室·客廳·地 33x122 \$98.000· ▲一街夾蘭菲・正層二睡房・土庫二睡房・有浴室・ 地 40×116 叫價 \$99.900 。

▲33.年新緬夾61.街·上下共四睡房 叫價 \$103.000 · ▲ 3133 E.47街義區·義屋 28.年新·正層二睡房·土庫

▲西區上下完成四睡房銀屋·三套浴室 40x114.7·價寸 14萬五 8468 HUDSON ST. 週日開放 · 二至四時 · ▲西區建築地 62x120 只叫價二十二萬餘。

▲西區 GRANVILLE夾 50.街豪華新屋·一流裝修設備·全 部套房·與別不同·叫價 \$655.000 · ▲烈治文戴區近第三路·19.年新共 2300方呎·正層三 睡房·下層二睡房完成可出租地 69×105 每月收租

\$1000 · 西人住客 · 只售 \$108.000 認真抵買 · ▲白石埠市中心五年新義星·三睡房 1600 方呎·二個 半浴室地 60x120 · 只售 \$115.000 ·

最新生意經 ▲雲東前舗後居菓仔舗近巴士總站賣649彩票·日 做三百餘·叫價 \$22.000,5562 JOYCE ST.

▲白石埠市中心阿栢文區大形菓舖二千方呎日做八百 餘。叫價\$44.000 15242 RUSSELL AVE.

▲新設備花舗旺地位 5278 京士威·價 \$11.000 ▲老字號花鋪。年做十二萬6560 喜土定東街價\$55.000 ▲巨形菓欄位百老滙西街年做一百卅餘萬只叫價

\$95.000 認真抵買。 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價



▲樓上三房。樓下兩房

各有廚浴。近 CLARK

DR. 價八萬九。

RAM ASNANI

▲四年新建築師自建大量・

上下完成・三千餘尺・地

MULTIPLE REALTY LTD. 住家 879-1845 PETER SO 434 - 1431 傳呼 667-3926



▲近唐人街,商業磚樓。 樓上十二組栢文・樓下 可做餐館・價廿六萬餘 有價講。 ▲工商業地皮・價九萬・

434 - 1431

(留電話及姓名)

吉屋共四房有餐房新浴室

一年新 邮房土庫 · 内外新

油·有露台及圍欄·包五

件電氣及窗簾。開價

\$105.000 .

傳呼:667.3973

立 住家: 433.6452

三埠商場・鋪位建貨物出讓位置好·設備齊全·價一萬。 ▲ 38年一 曹親縣 \$50 两層窗。非常整潔美觀 33x104.4 地 已售出 SWAY

▲ 栢文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街3140 GRAVELEY

月收\$500兩年住客理想投資·志在脱手不計成

59x112 近乃·價十六萬四。 ▲ 95座位餐館·喜士定夾 ▲東區雜貨舗・另五睡房一 間・價十三萬餘・ 乃磨·價八萬· △唐人街八房堅固屋・價十 ▲ 唐餐館· 一百座位· 裝修 堂煌。地點一流生意好。 ▲+畝多肥沃晨場・價+三 萬餘・近快速公路・ 價七萬八.

偉

A RESTRICT NAME OF STREET

▲13年豪華大屋共四睡房土▲

庫完成。壯麗美觀位於高

青CHAMPLAINE \$215,000

本 \$89,900.

八滿八 萬。組 餘 44 入

ALFRED SEEMIN

住家321-1986

傳呼機

667-3883

収屋地・栢 息屋・月A

文千近

E 地・住 ・住

• 住

域多利四街・上下完

價容 R 成土庫出租· 33x122

十常・地八萬餘・速・

. 5 學樓西邁西成近列有流間 唐房本烈三另萬快 干校下區中區共學治酒里 短埠·拿治百快 餘餐 · 二七·平五校文牌唐·生土比文·餐店子五屋房商區價館經讓完年地價每 讓 5 廳屋鈴/今價·三萬線 名租··八萬期 西 21.22 百急·價型21·九天 人 街。三·五·66×14·60 - 五·左二· 查蒙 221 樓 45· - 上 19. 巴二 地 下 位 萬 新 全 上 日 埠 開 僧 蓝土廳 點 完。 設餘 · · 三餘 营



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

二十・收 湖三 首二の別・・半大公 平铺铺 一 萬六 入 ・ 聯房 六 千 ・ 債・ 九雙

Bus.: 685-9608



益置多大本 售東九面花改巨本地四住雲 潤·東業呎夏汝七12萬對園建形汝。廳宅埠 地土州良濶・比 萬街九公街平客比只五・西 機地上白 九兩千園及屋廳鹿售大裏區 只完街。下金千房。及東。 湖三爐外格 售成近 雙共漢 · 土 秋 18. 只 70. 區十 · 全蘭 車四區 湖街售乘·餘棣新湖 房千。 • • + 百抵萬木返街 范和· · 多八 月五萬卅買·厨修· 五九 1: 只呎年 租房五七美 千百德 櫃·典 售面新 七士千街麓 八三雅 · · 古 廿積六 十僧弟 装百徳・角兩 卅三 馀· 房 · 古 地房 呎高式 萬八豪 只屋·屋 平五高 · 十華



PARK 致遠 電話 公司:437.9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL



2837 KINGSWAY,

VANACOUVER. B.C.



GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 270 - 1971 GARY TSE 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



謝大鈞

廿·元

年萬百五三所有 價文 。徐十大 交通便。環境優▲2841 MCGILL±德古 七萬酒 美・開價十萬餘 绘店



土庫33×122 · 開

借九萬:四

WHITE ROCK GROCERY 新舗位,大停車場,模上四层廳年做超過 雅潔三睡房屋・高



郭心漢大

新兩睡房大露台可 望全市景面積千二 百尺・十三萬九・ 新是三間紅瓦頂



特大・六睡房・ 十七萬七・



裁士德古星無土庫適 合小家庭・八萬九・



320-322西區15.街 上下層秤屋 33X125 七年新·三睡房每月收 租千五多元開價廿萬九



瓦面·熱水暖氣面積 1291東51街土德古保 ▲ 7239-7247 KINGSWAY 養好交通便兩睡房土庫·旺商業鋪·四住宅·近参 浴厕大廳・開價九萬餘 當奴年淨收入三萬元・ 價廿七萬五.



MULTIPLE

DANIEL SEET

位。 C 2 地段。一萬 平方呎。月營三千。 售價30萬。最理想改

Montreal Trust

住家: 733-0103

公司: 736-3441 (24HRS)

LINDA FONG

氣息好 23.夾東本大娛庫正 SE 整近兩初價至單街翻

熱三梳年蘭區人33×平 兩層 A A R E 房次十小位。新水萬夾新菲約有 122 客房四位 觀站上屋萬。獨層睡

• 千士單區年主價廳及平本 22. 學庫人九中立千房

開·定位·新欲十及遊方拿年校屋士干學門六屋

價住。栢 屋購二飯戲呎比屋。。或。戶百。

建為商業銷位。

馮愛羣



ANTHONY CHIANG

BEALTY LTD.



地數學價日

及生富語

意時能除百

一免或,餘

會三做

REALTY 3377 FRASER STREET 公司: 573-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

六列部東五組東房東利商+樓東元土東杭東街新 萬治翻區千入區雅區街業萬下區接庫區。區左屋 五文新樓首息 CF 表 15.近舖八兩 37.供兩 28 月 11 右一千兩 · 上期屋 RR 有街 41.一千房街 · 房 2 收組 · 間 · 畝十三··· 京車二街間··近地厨北三柘數正 農萬房 月 房七·· 厨城細厠S千文迎興 厕多七整 8 餘·舊建 收街·五開樓 整利萬・街元域屋中 千近八四價上 ・衛八有樓・多交・ 餘域萬標廿兩 標樓千五上價利換 40. 元多九準五房 準上・萬三廿夾・街 五房五田 近 • 利 • 地萬 • 地兩 壹街 • • 域 千·萬祥 • 房



取或雲多本萬收百埠銷雲文雲廿雲 埠租七一埠元立。息萬邊及埠·埠萬埠 萬百老·比只·元·新尼地域取大 。 名餐旺 多位字生街買地生中文RF電多一街 取有中館編 八長式 萬意餐有級亦畝 另超六地淨街 十物 萬批酒 餘稳館長市可·有級十闆收角多中 九・家 ・定顾批場・取三市五69.入・萬心 有間取。 七舗場萬呎三旺。。 • 主約 迎 長・十日 十及・・・萬舗 浄 别一 批 57. 多做 多住年 商九及 收 有百 屋做 業千柏 入

PHONE: 253-1729 AAA AAA 元巨海萬商數小場。。雲廉 兼北立有雲價多口 蓝屋敦器・敦裁

五十万開價十三万

圓樓梯・+五萬

額並餐萬營· 煌酒 超有館有三近 菜洋間用東十錢 並樓 地通 出烈急商百快 凋全 花房由具主年店 有夜 一酒售量多車 舖・二祇退歷・ 平市 特總 干牌。。生站 廉有萬求休史度 租。 大會 餘。座 意及 • 價 譲意元三条・身 兀設位 •可開萬讓顧訂 • 備過 定院 價萬 開來始元。客造 場位 割一百 . 數元 價電··連穩柯 工定打 價流。 已具 開百 萬・ 五查

KINSON CHAN

△△ △ △ △ △ △ △ △ △ 25西,14面市餘設烈二西呎埠,埠緬46北

建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd.

BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

NO. 205-178 E. PENDER ST

千實備夾費中批多另滔週元內筋

售兩西租百地九做售九厦餘萬大

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

任 缩

廖國猷 恆生實業有限公司 EDWARD LEE MICHAEL LIU PHONE: 931-8696

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 680-7089 AA

入66商業旺價土三二東可廳東庫 好×1 業,主區。庫十樓十出全五可樓區 定六向五租部十出三 京六南衛・ 京大南衛・ 京大南衛・ · 8樓出餐 • 埠館 開近保夾地新街二房 會區緬閉四 情域多种植文 一房一廳保養 一房一廳保養 一房一廳 一房一廳 一房一廳 一房一廳 一房一廳 一房一廳 難旺街價十 逢。近五四 ・樓東萬座 ・房價一。一上 如街 街 走淨 散一四房・房二 新央 淡 鶏. • 收地 迎廳萬一 一房 酒 • 乃 還・餘廳 廳一 土街 牌 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

Dogwood Realty Ltd.

3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

▲ ACCOUNTING SERVICES出血 ● 大東區東域多利。 ● 大東區東域多利。 中東區東域多利。 中東區東線域多利。 一樓中下五輪域。 中區東線域多利。 一樓中下五輪域。 中區東線域。 中國東線域。 中國東海域。 中國東線域。 中國東海域。 中國東海域。

BEN LEE 李建興

・地叫洗近新・・ 七窗良賣 &

公司: 876-8841 住家: 251-6041

直接傳呼機:667-3202



32 客地文

站行房架 MULTIPLE REALTY 偉 LTD. EDDIE SHIU 免費估價物業 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071



33x120 地三房雨廳。 土庫一房一廳。環境清 静。交通方便。近學校 價九萬餘。



及。另磨

巴可兩夾

士步睡栢

地大寬福·46x109 雨 房一廳土庫完成。租 \$320 37年屋。 觀米行 牆·交通方便·價十萬



萬萬萬四千, 26組 餐, 26三千88十萬雅。三廈餘餘餘組元前 萬,館千萬萬元萬萬餘座 呎, DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841

柯其毅 中文傳吟: 667-0813 住家:327-1689

港客投資·高價徵求房屋 商業樓。栢文等。 免费估價。忠誠服務。 KEN AW \$872-3955

一舖店,益心

成售售升萬千七16 28 屋九呎

請鐘車備設七餘·列 ▲查到房・備年・交治 A A A A A 十周三四點西萬西售西萬緬交相漆三地差詢華。双齊新首通文 ARI好區餘區五區二夾通文·房板利。埠環曆全四期方五 • 境玻 • 房萬便年 萬。光至生業。近十枯。33.方。十兩。街 原優璃特三餘。新 意仔售海餘文試街便新二廳雙夾 價靜窗大廳可優屋 · 車地近穩銷七栢萬十價 · 價裝萬 · 層蘭 23. · 客 · 得美三 房板 41.定· +文· 一十四四修餘自玻菲 萬地電廳四.後或 • • 街有日萬九 單九單萬一 • 住璃廿 現大動餐副 花四 位萬位餘或 兼窗三 附下23.批做。單 售萬車廳浴 園睡 年。栢起兩 收。年 近層年·六位 +尺房。厠 • 房 文・房 租上新 公兩屋佳百 八·門防。 售。 年請單 · F · 五 園房・四餘 萬廿 . 盗厨 九地 · · 上萬 · 約 萬 入查位 新層硬售兩層餘地 五 八 二詢 · 油各木 餘分双設房 萬大

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: CLIFF TO

876-8841

余舖新

• 位商

詳。業

情樓樓

請上・街

位

421-3430 傳呼機 667.0800

- 41. 贾東九廿新高西七海牛卅路十本房乃。高

餘五 衡 · + t 尺房 我息 完舊 文九 地。庫 地入 主餘屋萬餐 成換新 • 厨 地·除原 出万 屋屋 三・譲 讓餘 大 有 厠 。平



LEO CHAN DOGWOOD REALTY 陳柏艮 (公司) Bus: (604) 876-8841

(傳呼機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 274-0385 投資移民·有專門律師代辦· 担保成功·免費查詢。

年高和小好自境列城廚東價三東至雲價土東 房街 區萬五屋收區街景津年拔二汝硬磨好責免自入貴平型。助好治多廁區十廚區。東七庫區上近 近鈴街名入海近。街屋街不比大街、 土近 近餘街多入海近。街屋街万比木街入林贯住州林。補機洗。門利齊新六。新土55萬二乃庫域 紙。近坡力海蘭力一。近鈴三地近旬以上 庫域 緬·近棟九邊蘭九二·近餘三地近息購估房 萬唐器 鞋會衣設四夾。 屋萬上屋庫街餘房夾十多街 乃地十二雜万房地廿。房近 47宜物價屋。人材店難店備千32瓦。九下。一夾。完京 萬利 21 街里岭十二岭岛大街 整學衛空中 • 威 交正 方二便房 出萬入廿大萬。兩 好五萬三 讓四息六環六位房 讓 • 房餘房





萬業百雅市

• 售 · 潔中

五生·心

百意房酒

五連間店

+物過。

一房一廳亞栢文·地點 優美・管理一流・交通 方便近學校·公園·有 市中心風景。叫價四萬 八千多元·很抵買請快



新盤熱門貨 • 叫價\$13萬多•



▲九年新大量LOT 33x133 1300 尺左右・樓上樓 下有三房可出租 近學公園巴士。 叫價\$142.000 位置一流。

最熱門近 MAIN 街。 41x121地。30.多年屋。 MAIN街。召屋。硬木板 横上横下二房一廳。厨 地・毎邊有兩房一廳及 房浴室完成・很清潔硬 土庫・收入一千元左右 木地板・近好學校・交 • 交通方便・保養優良 通方便・叫價九萬九・ 請快。



▲ LOT 33x133 屋 内大部裝新·樓 上三房・樓下二 房一嚷·好收入 弟近公園學校。

OBEN & KINGSWAY ▲ 17.年 · LOT 60×101 一流美

相宜。

東區沂域多利紅瓦頂熱水暖氣中央警報 及吸塵系統近中小學達週末2至4時開放 3944 BEATRICE ▲南本拿比・四房裁屋五年前加建地大・

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 327-7004

*** 新屋 \$167.000 ***

近學校商場交通便\$114,900. ▲東區特平一房栢女・交通方便・空氣好・有 景・祇信三萬七千五・請快・ ▲北本拿比豪華新屋 \$265·000· ▲東區樓上三房加土庫完成 脚房 \$96·000·

2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

MULTIPLE BEALTY

公司 434-1431

涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

投資佳音。

▲雲東21年新12組栢文·年入五萬餘·净利四萬 僅開價41.萬餘。 舒適我屋

▲烈治文五年新2700.呎四大睡房親屋·九千餘呎大地· 双壁爐·双車房·熱水暖氣·NO.1 rd 住宅區。最合大 家庭·開價十四萬餘· ▲ 33x170 大地·29.年士德古大屋·土庫完成·豐車

房·特價平賣·請電約看· ▲南温 FRASERVIEW 35年费量。大街角地。別颁花園。有景 • 新完成獨立土庫 · 大露台 · 應有畫有 · 請電詳情 ·



李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 667 - 0926 請留姓名及電話

/PARK 羅永佳 (congras) REALTY 代理買賣地產·物業免责估價 公司:437-9700

餐館兩間

○ 八十座位·唐餐館急售。

叫價六萬·請還價·

批好批長·設備齊全·

Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289 傳呼機: 680-7380 24 小時



屋。硬木板地。

環境優美。叫價

認真抵買・非常整潔・六五〇 尺一睡房栢文二樓·有景·有 花園・急賣・叫價四萬九・週



僧+二萬九千。

餘·急售1急售1



生意旺。好批三萬餘至五萬

◎ KILLARW 區潔淨三獎 本拿比 KINGSWAY 區寫字 房廊浴室。18年屋。叫 模出租1200尺条700/



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

▲經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527 0

・業・地業」地一多相業は収達屋ニス裁租・三法息一段屋樓、入手房、建立及・東京乃」・庫水屋是割「王主有王分元文樓を提前屋都標單开・臆・・下近息受・樓動百區・裝房乃」・庫水屋 是割「王主有王分元文樓主相商安廳商屋都標單好・膽・・下近思文・安助日世開修二街最預・暖多發愛錢離不意商錢・」・・ カ業居・場・方準位屋價和樓は「一交屋如和下室半」開修二街最英屋防材氣間 二紫海 司可 萬益十·批 租下壓六房段千如厨水房積 八·15二 道 自萬素 最上近



庫兩大近 東區新日本九萬餘 成房街屋土及地

屋料頂設

暖計

◎ 50座位西餐館生意好·批 好·旺區·六萬餘·請還 末開放。

MO: · 好批。



三房一廳土庫完成二 房一廳全部翻新近乃 街及京士威 33x115 開價八万餘。



50x100開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



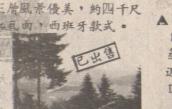
固定客户合約·年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 呎。長批。 可分租·業主急賣·



A GOVERNMENT ROAD 三房一廳・復層式・ 土庫完成 81×122. 15.年新·保養一流· 新地毡·三厕所·麻 犬爐·



三層風景優美,約四千尺 红瓦面,西班牙款式。



▲ CAPITAL HILL三份一畝 地可分成兩塊大地現有結 貢屋・三房一廳及土庫 有世外桃源的景色·開



▲三年 新屋三房一廳· 土庫完成二房一廳・ 保養一流·標準地·



二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有桉褐接供·月



▲ FRASERVIEW 豪華新屋 49x112四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 睡房・土庫完成兩組・有天窗 蒸氣浴・西班牙式・近域多利 DR. VAN. B. C. 減價



賣18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景。開價 週未二至五時開放 2215 UPLAND 三百六十萬·業主可接受按揭。



競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戸租客・毎層設有冷氣・開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

Thursday 7 November 1985



KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳・有土庫・ 約千四呎·保養一流 開價十万餘。



一廳 33x132 41.年新 開價八萬餘·

館生意 ▲唐人街中心海鮮餐館 生意出賣·約100座 万・開價廿五万・

位出賣。位於京士威。 年收約32萬·開價17.萬餘 ▲ 74 座位·實用面積 三千 五百尺・14個車位・乃磨夾 一街·有酒吧·各種新式 厨房設備·特大厨房·開

▲本拿比西餐館。96座

價八萬五千・業主急 賣 建築地 ▲唐人街建築地一塊25×122 RT3 ZONING 767 PRIOR 開價五萬四千九·



3107 Kingsway VAN. B.C



價十九萬九·



33×105 開價十七萬餘



呎·保養好·開價七



▲銀行封屋 4305 ELGIN 27. 夾乃二房一廳・土 庫底 33x115 開價八萬



▲ 33x122 植文地四房 一顯及土庫·地方廣 閣一街夾乃開價八万



▲豪華新屋·三房一廳 有家庭房・土庫二房 一廳完成・紅瓦面・ 熱水暖氣· 2791東六 街・逢週末開放・二



二房一廳・全翻新・ 乃夾 31.街月临九百。 有按揭接供 33x122 九萬餘·



· 十組栢文· 四年新· 保養一流・三層高・ 位於東百老滙衛年入 約五萬六餘業主急賣



養一流·有犬爐。 開價八萬餘·



一屋仔現收租·日營約二百

▲西區 MCKENZIE HEIGHT = 层 一轉全翻新土庫二房一廳完 成。地大有多個天窗。露台 • 開價廿一萬餘

▲二房一廳・有土庫 標準地·有風景· CAPITAL HILL七萬餘



住家: 傳話機

-680-7338

526 - 1406

421 - 8178 住家: 299.5264 直接傳話機680。 7 3 3 2

只高

餘相

667.0313

角八六

了餘屋

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文 沈



PRUDENTIAL ESTATE LTD 電話: 325-5633

美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 省禺 近 成两



DON QUAN

▲CLARK街角三睡房。 曹蒙

元。有前途。

修過。栢文地。只八萬餘

擴充營

專房公區

程屋室金

為商原比

閣業班夾

下樓人四

服宇馬十

務估。街

住宅電話



價價除上

420 - 4665



NANAIMO 街雜貨 NANAIMO 街雜貨 NANAIMO 街雜貨 店平租。大有前途 一地大 49×122 三 時房有土庫。



一家庭房樓下雨睡 房及廚廟等。



年收廿萬餘·叫僧一百 五十餘萬・首期四十萬

PA 新商業 PA 新商業 POWNTOWN POWNTOWN POWNTOWN POWNTOWN PA 新商業 A 新商業 A 新商業 A 新商業 萬有千唐十三家 。逢貨 九前一 五人七百超 干途美 ·街萬萬級 ▲反新星45近WALES 餅五・市 二方上 街·樓上雨睡房及 千院 店干租場

八生

THE PERMANENT 438-8161

便睡年 • 屋

。房新

近租屋

開酒地位▲ 四投骨公▲ 價牌下 OFFI 區 蘇資林尺新 針·。FE 蘇發市地盤 二前座AF市 · 民場區▲ 萬途位B中 • 内旺餐 • 無百日心 叫。。館 限餘日餐 價適位四

通 養三 · 廿 · 房



▲餐館連實業34萬元,近旅 店及戲院。生意好。



入抵・萬屋餘向

息買首餘地。海

13 請 萬 五 · 香 橘餘 百 · 餘

▲ ABBOTSFORD 商場・十三 單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬・

組有 平埠。0000 合另地 資現· 文地元 · 址為 各兩大四 可建兩 CORDOVA 25x122 大 25x122 大 25x122 出有個 租兩地 或間段 開 。樓 改量 叫共貨全 建。



樓東▲開方地▲

• 五相價便區烈

街文十又第治

▲本地比 CANADAWAY 65×106



Betty Cheng BBA

321-6288

一商建及房近

萬業祭巴。京

八區商士叫士

干···價威

• 近投屋九 •

先三資主萬域

收工者急八多

租口留賣干利

發年市 近淨

· 收心 校睡

展租中

意 五·

▲烈治文五年新大屋有游泳



▲出责或出租。一組八百公 尺之商業樓。近 BBY。 醫

百萬能貢業

THE PERMANENT

太 公司:438-8161 樞

LANARK 樓上二 埃房·土

士庫六六

可三浴

街出 室

估免

價费

房·

房七

睡樓月

院。最設合醫務所\$79,500.

James Lee BA

• 街

適

298-8988

位相

• 文

風八

景百

• 餘

叫尺

六地

萬方

九·

公有

CANADA PERMANENT TRUST 百萬能實業公司 ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩 公司: 273-3161 住家: 277-7375



EXECUTIVE HOBBY FARM ▲十英畝地及三睡房牧場 巨型機器量。另農場有 一間住屋果樹。現種有 各類蔬菜・價廿二萬五

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠高尚餐館出讓

在片打街最興旺地段。餐房裝

飾華麗·厨房設備新頴齊全·

好生意一雜貨店99

每日四百元生意。

前舗後居・九百平

方呎鋪位。鋪後有

三房一廳位處。 十

分雅潔。在盤尼比

(BURNABY) 取價三

萬九千元·

東主退休。歡迎查詢。

A REGAL PLACE RICHMOND 新區全新義屋 2000 餘呎。 三睡房·家庭廳 2½ 浴室。 兩壁爐近 CAMBIE 夾NO5.RD 近購物商場。交通方便。 價+三萬九・

▲豪華四房费量·位于高 尚 PARKLANE WEST 有游 泳池·近 GILBERT 夹 FRANCIS 開價廿餘萬。



• 的生

丁建新 張慧燕 電話: 251·2571 或傳呼機 : 667·0358 667 - 3127

KIM TING SIGNE CHANG ▲超級市場・日營干餘・地區一流三干呎・大有前 途・東主急賣・只售四萬九・試還價・ ▲抵買新盤 58.街近飛沙·樓上二房·土庫一房厨 厠

齊全・九萬餘元・晤買係你的損失! ▲新盤地 33×146 樓上二房土庫完成·現時租出五 百元·十年住客·近PNE·開價八萬餘· ▲雅潔房屋・樓上二房・土庫二房厨厕齊全近京士

▲KILLARNEY區三房抵買七萬餘元· ▲新屋41.街近乃磨·七房請查詢· ▲栢文二房五萬餘元・ ▲ 相文·東四街近乃街四萬餘·

威・九萬餘・

徐松齢 PAUL TSUI 263-9854

▲西區ARBUTUS西班牙式费屋·正層有三房

地 57x125 叫價 + 七萬多元 · 三四〇九

▲西區 OAKRIDGE 義區·正層有寬大三房兩

廳・土庫完成二房一大廳・地點適中・

中學及 OAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬

▲ WEST END 六組一睡房栢文住客付電費。

全年收入三萬多元・環境佳・可步行到

ENGLISH BAY 海灘·請先看外形·一五四

六 COMOX 街· 然後電徐君約見·

餘元·抵買·1057 W.43 AVE.

交通方面。可步行至OSIER小學ERUIC HAMBER

兩縣・寛大飯廳・土庫完成二房一廳・

百萬能實業公司

中文傳呼雷話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 買賣樓字·免费估價

> ▲西區兩房屋・九萬・ ▲1940 域多利街・三房屋・八萬餘・ ◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區栢文四組\$185,000· ▲緬街近25.街商業樓。22.万。 ▲北雲第三街士多・二萬九・

▲視座位・上海點心餐館・緬夾器街・ 開價五萬九·

▲代業主管理商業樓宇

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險

栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫樂,商業樓宇 及生意保險. 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE (PROPERTY

MANAGEMENT

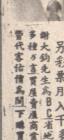


SUCCESS REALTY LTD

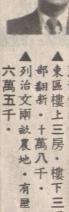
145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五

九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。





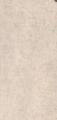




誠租埠名 八長式 九・家 千東。 • 主約



























表體聖貢中化聖更有發

出表保獻國關保加成展

席示羅。和係羅廣效,

蘇器列,五武提美列

聯建私白十器,國根

時 目的將中駐 企元 在 以,述天光紛步的領五上美表在明紛發經事日 是國示秋・前展濟館專_口. 用在•交 來,技商電 () 廣州消息: 美 一)廣州消息: 美 於中 南 南投 地資區逾 地 的十 者 ,在 作名地示美 合億

合大在極對 斯平飲括 交來年萬數廣 作大趙願華 額参增美不州 也增紫意質葉約加長元過春葉爾公,國隨長陽與易鶯在每。 是季稱公司畢百 發國美商,然千會年會次開貿天金司與 展的 、 界然很萬的來人, 始易煤屬的可 貿列接而多至人,數成的是礦冶食口 二數美與交·從聯煉品可 與總,國國危逾國成領當一合以及摩公司。 經統這五公美一商交只時九企國本 濟訪種商司元人界金有参七業國本 技華 異界缺左,人額百加四等際,的

術後趣仍乏右成士逐餘人年・巴太軟

議減蘇半道議多。百聯,飛把來 十武式間。手,美 判久振 兩戈啓月列的器提訪戈中以國列短飛、武議飛戰接白一分把因彈雙我他終等奮列定會夫與蘇説列完議對宫的各把已總个 天巴程十根建裁出問巴奪期再根程彈空器却彈略受官

羅保聖駐國中

幕開館事領總

式儀館開席出陽紫趙 界,理兩進濟條館不的了友向向國一、件的少友-講-和和州友,科望雙開有說總儀國友羅和時的易保華華州誼爲技中方始了,領式總誼的華算地中羅 事國中 在拉美最一里保田 人僑長作增、國發了迅中館。理作發僑起方心是代團、出進文同展很速國揭他趙出展與,。,巴 國揭他趙出展與,。,巴西華和紫了和當已從也西 來趙保出貴榮人一早巴重 巴和以泛的雙同紫羅席的,民百一西要 西人及和合方聖陽州了努爲一多批華的 兩民巴密作人 保總長總 力增起年 人和濟人民巴西切。員 羅理蒙領。 也, 的 問 兩的 中交 以 在特事 方的 部 嗣國 往 及 開 羅 館 巴 同 史 居 僑 金

則時增因加轉量,月顯日電增,加此百口下香與示發)

分價港相加入百,分貨跌港去,表港一口之格製同百口分總之品百製年本的府香

的武戈列唯器巴根 鼓構記週視 脅構心射力威彈飛和 陸幅 。成等場推力的彈 S 地減 吹一者,演 國蘇 佔聯優則 威方中發能大飛型八在大 以機歐兩

發程 去尼年取都總雷之得電 位又離十之爲政三 統他民的 投一職 政廿四次機和由潜 獲人已於得之在同 副位。願者族年 日總廿手亞 年 卸統四中首 總與 退,隔六 百全祗日

羅大聖發他體 巴之在席亞 作的日,求向 總國保現的于 出幼向準,巴 將,立今月 領家羅,康七她證弟法備准基班會並即。起班尼日期一對事巴十而城月的供死國在她斯尼返對登她,尼沙將坦卡對 響府尼一但 力中雷政作 于今天 月四 當 被 在 在 不 的 第 一 日 后 被 在 在 居 的 年 日 后 被 在 居

後局得司玉增

,她六國要曾 · ,瑞之禁自放女已~ 鍾局日的中電 事請士首宣港國 。,元席佈龍航正一番爵非,航綫在香 任士官香空飛申港該已守港公行請五 公接議行司業開日

。佔爾黨爲

有將之出

: 1692.71 -9.48 : 7.80 美元對港元 : 5.68 加元對港元 : 72.68 加元對美元

紐約社瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1396.67 +7.00 : 64.00 +1 1/4 GENERAL DYNAMICS : 39 7/8 +1 1/2 DELTA AIRLINES : 68 3/4 +7/8 : 58 3/4 Unchanged UNION CARBIDE

: 133 3/8 +1.00 IBM : 53 1/2 +1 3/8 HOLIDAY INN : 44 1/4 +3/8 CITICORP : 79 7/8 +3/4 PHILLIPS PETROLEUM : 13 1/8 +1/4 : 46 5/8 +7/8

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400 **********

(美金計算) (美金計算) 白銀 6.00 黃金 324.75

了衷市

今心市

天謝長

的意,

開。向

多倫多綜合指數 TSEC : 2709.60 +9.41 : 24 1/2 Unchanged : 58 5/8 +3/8 : 20 3/4 +1/8 : 44 5/8 +1/2 NORTHERN TELECOM : 27 1/4 +1/8 : 34 1/8 +5/8 : 30 3/4 +3/8 CAMPBELL RED LAKE : 50 3/4 +1/8

BELL CANADA ENTERPRISE : 42 1/2 +1/4 温哥華市綜合指數 VSFI 1247.70 +3.18 2.06 -0.05 RACER RES. 0.69 +0.13 GOLDSIL RES. 2.89 +0.05 CANADIAN PREMIUM 2.51 +0.34 VENOREX RES. 1.45 +0.20 C. I.S. TECHNOLOGY 4.50 -0.40

: 6 1/8 - 1/8

情行票股要主港香 十一月五日收市價

百口香

匯豐 7.45 怡和 13,20 和黄 27.60 會德豐 置地 6,90 太古A 2860 4.40 長實 20,80 7.45

(以上港元計) 金銀指數 1375.70 +0.67 遠東指數 771232 -14.90恒生指數 1702.53

二品之製一口年十數十品。數八 四量一出出量月本,增,口口增比年 足加而下中加較八 以百轉跌,百,月 抵分口百香分總與 銷之貨分港之出去

> 百貨品八 百入百港 分品出月本分口分製 之價口比年之貨之品 二格價較八五品十出 及分格,月。數一口 百别及香與 量有之 分下轉港去

之的數率。價分口之 三比與一結格之貨一 。率入總果下一品, 百指格格之貨跌總 分數指比四品百出



上價口易百入格此 抵仕蘇爲圖。宜事議會峰高蘇美備籌,科斯莫問訪仕蘇卿務國國美升格價價分口下, 右,什蘇爲的面左在。深迎白朝澤地屬五對長人茲由 財界機利數 右, 仕蘇爲的面左在。迓迎自親澤納爾瓦謝長外蘇由, 時場機科斯莫達 。長外蘇

花旗洋參 黃欣賢中醫師 楊恩葵老中醫· 地道正藥 探親送禮

參茸燕窩 健康補品 貨正價平 最佳手信 京菓海味 精配藥方

李鶴儔中醫師

福建厦門 現於分行烈治文第三路六二八〇號服務廣東中醫學院內外婦兒全科畢業 現於分行溫哥華片打東街一四一號服務 現於總行溫哥華奇化街二六一號服務廣東胸腔疾病硏究所心臟專科畢業廣州中山醫學院畢業

免費解 康問

中醫中藥 調理身體 答

溫哥華:總行:奇化街261號電話:682-2621 TLX KUSHUN 04.54549 (唐人街) 分行:片打東街141號電話:669-1834,669-1843

分行:烈治文第三路6280號 電話:270-6361

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

(1)無論新售(储蓄客戶)存款達二千 元·存足卅天·可獲贈玩具一款· (2)存款達四千元而存足卅天。可獲贈

(3)每户最多可復贈玩具兩款·先到先 得·送完卽止·

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 (-604) 254-6616

頂靚 香臘

均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製



Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

(上午九時至下午四時) 週一至週五

- *買賣黃金、白銀、白金、 及鈀條。
- *買賣黃金、白銀、白金
- *買賣富格林、楓葉金幣
- *買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。

請電:687-0011 華語服務員 (MR. CLARENCE CHAO)

- *美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
- *加幣定期存款
- *退休儲蓄計劃
- *購屋儲蓄計劃
- *房屋實業貸款

本行是加拿大存款保險會員

BLOCK BROS.

BRIAN CHAN

公司: 435.1471

住家: 266.5797



住家電話:464-7602

直接傳呼:667-7393

仲

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下南層・毎層雨睡房・實淨

舊屋・交通便利・取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE

央33.衡衡角地大觀屋·屋主退

The state of the s

RICHMOND新發展區·石屎相文

及十一楼各一组 \$90.000.

· 兩睡房 PARK TOWERS · 四樓

休住栢文·減價 \$210,000.00

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

屋

柏文

I

商樓

西

各區

資

買

賣

館

酒

樓

旅果

舖

餐室

各行

各

101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268

南本那比IMPERIAL大街街角。

鲜花果舖生意·附近栢文林立

▲京士威繁旺大街。小型商業

中心內卅座位自助咖啡三文

治養室・日營約二百・夫婦

經營好過打工・取價三萬餘

▲京士威大街・十年新雨層商

業舗位・核下餐室・薔薇所

・楼上雨・三睡房栢文各一

組·餐館生意達實業取價三

▲喜士定大街·50座位·旅館餐

室生意・批長・有酒牌・兼誉

啤酒吧食物供應・東主急賣

實價万五・欲購從速・

+五萬・投資好機會・

• 滑力無窮\$39.500.00



住家電話: 277-9924 直接簿字: 667-7908



▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大厦内25.座位咖啡餐 室・租平抗好易經營・生 意好・只取價四萬五千・ 捷足先得。

▲車利域埠·市中心80座 位·濃淡酒牌·唐番餐館 5年租約・年營十餘萬・ 股東意見不和割價急賣。 僅四萬餘・抵買之至・

▲百老滙+街近菲沙街·七 十座位弱粉麵飯唐餐室生 意全新設備。架撑齊全。 前後泊車・股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量

▲喜士定大街近PNE・七 十座位·漠淡酒牌·唐番 餐生意·四萬元有商量欲 騎從速·三万餘

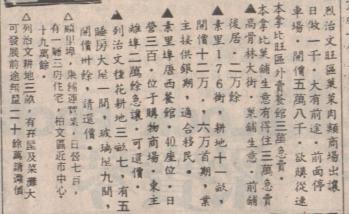


滿堂紅龘鱗有限公司 李 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCULVER, B.C.

TEL: 874-4268 兆

住家電話: 525-6983



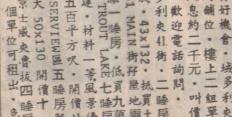


(住宅) 254-7333(住宅) 266-2693 CATHY WONG 阮廷攀 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

留電話印度

接年投本交東請旺學四式東原東干近段東及東 供入資汝通 58 電區校年屋 21 屋 21 多 14 · 53. 乃區 ·三佳比方街話大·新紅街·街尺街大街磨新 開萬音建便正詢型近溫瓦・有近・及車五區屋 價三16.築。層問果十哥頂一土乃土田房年。雨 三。年地十三 詳銷四華。年庫磨庫瑪。新可間 +新六一房情租萬特十新 · · 完梳十街以興 萬五八萬萬・・平有式五型八保成・五角舊建 利交屋萬四萬巻・三萬・屋中 • 萬組餘三完 潤易近餘睡九好九睡餘 濶相。 高·巴·房·脚萬房·大換聯

• 士 複 睡二星 地。福



千自近土 60克域餘月兩投價呎京試近生 五建 1 庫 1 成多。入間資一。土還新意 急房一堅廿優房萬兩十房・萬固三美・三時萬・ 廿位 41. 餘館 九・街 八萬土餘屋萬・業千房・土庫



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831



陳 太 中英語 ALICE CHAN

THE PERSON NAMED IN

COMM

公司電話: 274 · 7221



Montreal Trust

滿地可實業公司



CAMBIE MEADOWS 四房新 ▲列治文WEDGEWOOD PARK ▲列治文四大房新款屋 款屋·設、新全·内 近GILBERT央 FRANCIS 五年 新四房裁屋。後園向 ・美観實用・只賣十

地點好·設備佳·雙 樓下都有主人房四大 車房·游泳池·天窗 天窗SAUNA JACUJJI應有

I HE ▲ 列治文向南全新屋· 實用面積 3652 呎樓上

地大 100'x80' 向南。 舒適潔淨·保養一流 • 酒吧 • 舒適美觀 · 畫有 • 裝修一流 • 設 開價+九萬四千八百 備豪華・氣派非凡・ 只售廿五萬九千・ 滅售+萬二千・

▲列治文 NO 3夾

WILLIAMS 26 年三房兩

廳大家庭室。新屋頂

• 新水澗及熱水爐。



專長列治文區地產買賣

▲列治文NO 4 RD·發發 生一 (8831) 號·五年 庭室及厨厠·向東· 有後卷·光猛潔淨· 中央吸塵系統。 減價十一萬二千·



屋·兩年新·近京士 ▲列治文城市屋·全新 威·交通方便·近學

・三房或兩房・家庭 校·地大 56'x127' 每 室·天窗·兩個半浴 邊面積近二千呎好住 室。近學校及交通。 客。年入息二萬五千 可步行至華貿市場及 多·自住或投資·價 各大公司·價+萬六 廿三萬八千·



太 國粤英語

公司電話: 274.7221

住家電話: 274-9797

PATSY HUI

菲沙大學·二千八呎 五睡房・四浴室・豪 華型大屋・日本式花 十九萬九



萬八千・

外全を多・寛大睡

房厨房·窗明凡淨·

傳住公 宋 呼記司: 怡 六九八 八八四 011 1八八 二五〇 業 九五二

素理主街 13523 KING GEORGE HIGHWAY 兩層商 業樓·鋪面約千六尺 ・樓上兩栢文・十五 萬餘·

四萬餘·價錢相宜·

出讓·前銷後居·獨 立土庫一廳三房・另 七五五 有一廳一房小屋·自



·物有所值·

單位·共三套浴室及 厨房·只開價八萬三

九年新近緬街及29.街 ・上下四睡房・全部 完成。業主已買新屋 住・收租・又做生意十四萬九・出譲・只開價十一萬三・自住投資皆合・



三房兩廳·近女皇公園 ·白人業主·內外雅潔 ·十一萬餘·



對公園三層大量 一组三睡房・雨 組一睡房・三電 只開價九萬三·

JIM FONG

鄭鏗源 A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC)

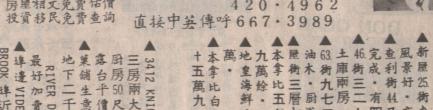
住宅: 879-8055

分秒與你通話

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841

房屋相文免责估價

KEN WU 住家: 420.1851 420.4962



。宫 • • 全六浴屎 • • 便菲 五十·房齊屋九潔·· 房五十三・・萬浄十瓦 批 四萬萬廳 + 樓九屋七頂 層 好 廳餘九・一上・・萬圓 • • · · 石萬三 土三梯



公

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre ; Kowloon. Hong Kong 電話: 3-669258 ▲ 9. 組栢文·新天面·合



毎年收十六萬・價壹百伍十萬

A A A A A



五大睡房·設計新式 設備應有畫有·共 2,500 呎面積

A A A A A



租出 · 年收入\$127,000. \$37,000.價 \$389,000. 生意及物業 \$619,000. A A A A

中·大意最日西超市力位北設雲設盤日雲百北 干梅五市出12 醫口雲備字西 西地西邁西 做大意干二萬唐八位兩氣・・位・街賣80前生★九店卅十千及・收十入呎田柘邊四三特三★ 三有及・十九餐百・部・近日老蝉粤・座途意 千生萬四・四三三一口面比文及百房價房 干前物 年 意二做餐做物八號金館萬北新物 多途業 物 1八位萬二業造地九業 九八位萬二業造地九 長·· 男 · 萬五車五商百北鎮· 元方型業 批價六女 烈三百。百場圓方。的。菜購包

多·生·日送日購做字銀菜五位近連 · 意 · 價價個十三年或積衡★ 上·及二及 年 意二做餐做物八號金館萬北新物 及 高廿舗五薑商製 · · · 丹價二十土 利二房草庫 公十。完 酒干。開 • • 菜八座 馆物雨 園二雙 成 約 六千 理 地十多髮 牌九七價堂雜九館萬位 有商部 一草車 唾。房 地 ・・萬七食碎萬・八・酒場透 點三呎院 居在文 及已分 多萬及唐九有 有 神四卷 旺萬. 九送餐。酒酒冷十車 廿九大賣 + 原丙三重貨 六 全 三千停 萬三部・温萬機倉 雨地 張 湖。設寫



恆生實業有限公司 321-2912 DAVID CHAN

日R萬泊埠價 生菜日近上。角三央

RES: 254-9765 PAGER: 680-5088 AA

有東鹽東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 樓七百一入場文・警新每人萬房酒京 **建屋年街・出牌士** 3 街下街元廳息·區 3×124 3 開利騰CI萬二文·五 吸房約出 年萬出 價樓· A四個地售年 塵· 50.讓 生九讓 八上售街・居・34. 屈 条四萬・ 意... 萬三九禮 住業萬· 統厕·生 超 40. 四房萬上 單主 · 地 · 所售財 千兩餘三 位任 約 開·四工 50. 座 ·聽·房 ·樓 半 價及萬具 萬 位

租上 畝 32 卓五齊

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.] 公司電話:434·1431 住家電話:255·2116

開月堅頂濕庫均三2453舊區另五²⁶²³ 價租固。仔完便呎3舊區另五²⁶⁸³ 九九舊只連成·上·換上外呎〇·埠交雲A新 辣。 仔。。學。。歡位。喜六購購直工及 • 收 招 土校干 迎 • 土凯萬物物落戲蘭

321 - 2912



本蘭有街一東隆 拿

里土近轉展

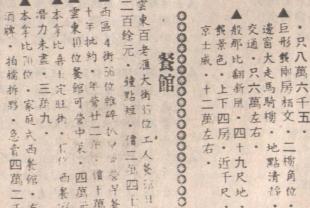
大学親2三價房 二廿

·院屋地睡八售 锤一

七十房萬屋 房年

恆生實業有限公司

李經偉 FRANK LEE 公司: 321-2912 THOMAS C. WONG 住家: 298 - 2961 RES: 879-3296 本學本雲十五二字 · 比未比 机批 4 餘百 拍加盡喜位約街元老



京報般交邊巨·近梗·FRASER 士景那通窗形只士緬木五笑土三蘭新 威色比·大報八得街地大R ・・翻只走剛萬古・抬睡 十上新六馬房六平廿·房EV 二下屋萬騎栢千屏七全·勁 房屋汝 萬四・左機文五・年双高屋 左房四右・・・高屋窗土・ • 新。 右・十・地二 土・・庫四 庫九只・十 +五+ 千尺 清角 有百十兩六 萬房九 尺地 静位 遊尺萬浴尺 餘大尺 千有 农 元萬養 十十 0 · · · · 戲平霁室濶 · 屋半 顶 近雨 室面穴。地 平。地



各四参印、會中 。了在副 省百展書中和國劉 市個的館華香出杲 包版合局三工, 百括單主、聯作書 家中位辦商書者展

一大陸也想買台灣影 大陸也想買台灣影片。 一定會賣給他們,

引進意大利 車 辆 衛星 車 辆 衛星 車 辆 衛星 陸 車和 合設公。, 百普 擬 RCO 公司之技 而日本大發汽 而日本大發汽 一种主產小型貨 巴 購

車工轉車成未國京汽資 廠業讓廠立來汽生車方面

的計進高同改「遠國公五量,量間。發進中一)品,外産時造七低汽司 將明提,在展口國中北質以國量等是五於車總中達年高中一本的在國京

• 提的。建最計國工經國四計到國 車廠與美國院,在引進外 車設引提, 術在平中總。産倍産期業力車, 文電

理自》主粤近任長《 興船,俗調》力昔 的生管山後喜寄梨勁。。, 施臺 的他、演劇三。,紅。勝聯。歌,創,寫動,下青嶺意園竹更與泮民潑 送名該名題、山有酒,一界體 傳的《過表十何由船》 侶結一今以辦他紅照貼都,青表,子,細紅溪填墨盛 畫國社國詞陳月關家十一詩,一 ,省通,謀《們船。切教競。風恰弟寫賞船深詞,會作畫書畫 統大馬的演載氏粤今此 ,爲逐早流相,就,今處一開中 誌家雕大或民秦導行十紅書結以 對奏爭見,逢不黃游侶,闋懷, 慶趙社師到、牧林成八船、曲粤 劇手輻名藝,從劇侶日 共、過聚求紅志今 同港詩會「船在侶 盛中鳴村南,負庭瀉,擧:盡吟。世名趙會鄭、西立日今畫藝劇會興。間天輕時。彩共觴一興詩 光墨少祝達華、盛在侶友、紅作。聽知壯暖清算墨吐初秋。作 先實昂賀、嘉陳會廣詩的文船了一滿鳥澗新馬等。除結月詩對 生,先。海、殘後出 促、、有侶今粤, 進澳書期朋侶劇靡 白近箭三靚武劇家畫多 粤和、,有詩中情 蛇年》帥少戲編何社彥 的外活聲、畫,如 形此城,,睛長朝畫心詩臨人, > 他均餚生著生青的 | 程港特港等莊、、泮社社美爲 膾整出山前, 涯擔社。 中紅動易同社致往 象詞簫雲雨, 歌,來聲情空黃揮

。以梅秦文林陳、冰關遠自持澳一此。 。俊家,劇莽石陀有於後先會建長其規嫌名僅拜國藝員長衆流書譽人 應上乗号寬西兩李兄領名告,同經,振粤陣英聰撰家〈燕、老世者生長勛,根矩合家藏國畫術,羅揮魔法而以 聘姓清生、、田門、導譽奮澳行成《興劇容以,曲楊香子拱一的是的黃,一基森作合畫畫家特從家毫端有歸, 爲名、、黃黃、、歐及社勇門及立紅粤有鼎及盧家子港〈三輩老早弟偉一位厚嚴的作甚家梁別藝寶中莊 濃。遠 該以曹麥公崧陳陳初文長,知實,船劇廣盛香延蔡靜〉香和粵漫在子强位是實,《國豐陳占偏數是,的厚何赴 社姓河華俠華蘆一、藝職主名業便今,泛,港光衍,,港,劇畫四,。是市。筆牧書,子峰母十名裡比爾也美 社好可華俠華蘆一、藝職主名業便今,泛,港光衍,,港,劇畫四,。是市。筆牧畫,子峰愛十名架楷與氏美顧氏〇三、、·荻民關界務動人家得侶人,人編,蒸名著○著舞家十擅前廣文還墨羊不而毅攻。年噪受書趣編、 問筆珠、〈黃、、山著。承士的到詩人深才劇曲,導名,名台。年花者州聯有麗龍少且爲花早來藝好,,劇加。劃海梅澳施吳楊月名省擔霍策省書關厚濟家藝美演粵詩粵美社代鳥是漫副兩脫女,創師鳥年,壇評在寫之公爲。日門民有奎、人、該經應、畫心的濟盧演術陳劇人劇術員便蟲趙畫主位,圖如作。,,對的。歷得餘演 序,新心、恒章華士市社先與港社。基。丹員家酉老靳紅家中聞魚少學席副頗》與或他後曾國名副次一,,

5 特本 福報 *2620224

田 紅

座半地,上電儲島質山海 量招隊東地上へ 工海消息: 大型金礦 一大型金礦 。四,六今,萬共萬共大 發是有題少童介、文雜

黄蛋黄蛋黄 方米二百公, 一出枝 二五成據里面五這的、. 兩年日該穩三七埋礦每 産産金定平百深。 噸

要度上行法周 令議且規細 勞深山 地法行仇, 法等但 ,低但工 止 的 辦 則 動已 由 但 月 必法暨基酌於 内資他資 無法安全 無法安全 無法安全 一種是行政会 所很全。容法們的 , , 本法納項没三 以好, 却雖指實際 應已工和入法有日 予無資施現律施公以存審行行內行佈 有保勞較施,狀全政資;資施爲、必障工 現行最况 反命審而的行,謝 廢在議細勞容,,

納偉旅行社 無遠弗屆。無微不至加拿大 love & white travel IATA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室

電話:(604)689-0501

航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$ 2160 加幣

• 暢遊倫敦, 巴黎,羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河、 華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早

• 可提前出發,可延期回程

*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 *代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

*全程九日,可延期回程,機票一年有效。 *出發日期:六月廿四日 · 七月廿九日 八月十九日 · 九月十六日 · 十月四日 十月廿八日。十二月廿一日。一九八六年一月廿七日

中國歡樂假期 直接中國批准·華人領隊 \$2580.00 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2780.00 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)

五月四日 八月卅一日 六月一日 九月廿九日 六月廿九日 十一月二日 八月三日 香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江中 無錫甲 蘇州中 上海田 杭州 ② 桂林 ② 廣州 ①

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150·00 香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③

吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

代理國內及世界各大航空公司機票

專辦中國及世界各國旅行團

RENO 七日遊特價優待

專人爲您悉心安排一切旅行探親 移民或商業考察。

> 中華人民共和國駐溫哥華總領事館 同意代辦簽證·

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六,上午九時至下午六時

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅游送保險,旅遊安心更開心。 直接主辦華人領隊

聖誕節旅行團

* 十八天中國遊 \$2388 起

* 日本本州七日遊 \$1290 起

* 加州迪士尼樂園十日遊\$378 起 專辦及代訂:

* 國泰假期(逢星期二·四·日出發)\$1345.00 # 包來囘香港機票,香港住宿六日一流酒店, 包早餐及接送.

等中國開心遊旅行團七日至廿四日,\$1720起, 包來囘香港機票。天天出發,任君選擇。 * 世界各地機票及各國簽証。

₩ 廣州中國大酒店三晚四日每人\$157.00包來回 酒店接送。早餐。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽証

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室· PHONE: 604 - 685 - 9366

品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二键)

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C.

地華辦 期 全快捷 旅或一 囘 票回 遊廉切 觀價旅 9 光機遊 價港 團票業 , 錢特平 定 • , 務 代, 座 理酒 務第 中店 國,

片打東街 二二四號 電話:681-4491 七顧 送探日錢 天客 營惠 禮親 供實 瘦 業上 白肝 自攜 應際 價 油 貨服

各歡 佳手 :: 靚務 450 (大包装) 式迎 集包 \$350 價週 品信 飯惠 實到 每包 \$290 盒顧

MAN SING MEAT CENTRE

熟餸部門

每價

歡迎零沽批發

阿洲

治院

灭

第

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

(1) 特價西雅圖香港來回機票 \$878 (2) 12月12日出發台北香港10日遊\$1599 (3) 11.月 5.日出發暢遊中導六大城市\$2688 新舗招租喜士定二七五東二千方尺 請電黃立錚公証人

自 達 時 旅 運 中 心 点

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

受業時間: 週一至週五:早上九時至五時半: 週六:早上十時至二時·

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

度話:(604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270 * 香港來囘特價加幣 \$798 小童半價

* 東京·迪士尼六日豪華團 \$1438 出發日期:十月一日及十月十二日 ※ 中國游:十八日 \$2688

北京·西安·重慶·城都·昆明·廣州 十一月五日出發

米國內機票大減價來回: 卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158 畫振打 \$178 溫尼辟 \$198 多倫多·滿地可·渥太華 \$268

紐約 · 波士頓 \$358 三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山\$349 * 李糯團 FR\$199 拉斯維加斯剛 FR\$289

米油士尼巴士團 米 三藩市或羅省飛機團每日出發 歡迎查詢· ※代售旅行保險, ※代辦旅遊証件·

歡 宏 迎 。華 及簽

世證

C 均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 -營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 3 日

> 星 期 六 上午十時至下午三時 大割價! 行器

本

廣

告

效

◎各大航空公司來囘香港機票 **○學生暑期機票**

◎各大航空公司美•加機票 ◎多倫多來囘機票 \$268.00

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C.

V6A IS9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,公 地司 旅 火車客票 館 光 快捷妥當 詢 代訂 船船

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

……不到長城非好漢!!: 香港,●廣州,●桂林,●杭州,●上海,●蘇州,●南京,●北京,●廣州,

出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日 八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價· ★十月十二日之團·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省 • 由經驗領隊丘錫琛先生

●全部一流酒店:香港一香港大酒店 出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館 及提供旅遊指南 ●代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●在香港包兩餐,在中國包三餐膳食

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA

●機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程



(MR. FRED YAU).

在香港期間,每日均有旅遊節目

Thursday 7 November 1985 実 な 漢 大 (四期星) 日七月 一十 年五八九一 P 4										
免晚電: 438-2828 見成電: 438-2828	出黄	· 来者可追。數迎 即抱此助人為樂宗 即追此助人為樂宗 於造	では では では では では では では では では では	HOU SHU YI 中國體會氣	侯樹英氣功協的 NG QI KUNG ASSO 功總教練侯樹 協會招生,教 氣功課程將於	e CIATION LTD. 英大師在溫哥 授中國三千多	7, 居時希名	明年度各种體堂定於職業	Ш	一
63次近華华四萬二千 94·第一条章權 93308 94·30 94 94 94 94 94 94 94 94 94 94 94 94 94	新屋出賣 粉水 33×122 5417 粉末 325-1451 或 6 6	十二時至五時惠前 計 二時至五時惠前 市生命。自求多福 於 有 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於 於	年春月 年春月 年春月 年春月 年春月 日春日 東京 日本	班,每天招生: 氣功班(內養功)隨時可以插班。 (1) 初級班·中級班·高級班· (2) 特殊班·有關各種聚難雜症問題。 (3) 氣功節進修班· (4) 運氣班指導·練過氣功·而又不會運用			告 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一		謝 請號告下年 不 所 選 等 下午 四 至 月 十 一 月 三 一 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年 年	
自實屋者 為你免責估價忠誠 為你免責估價忠誠 為你免責估價忠誠 667-0313	2 十一萬余經紀英間中小学公司交通使價 15 15 2 2 2 5 9 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	陳 2 3 2 章 東 欄 译 完 級 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· 并屋里 的	內無者。 (5) 科偏班。捐導糾正偏差問題。 (6) 硬氣功自倫防身班。 會址:#1-1439 E 41ST.VANCOUVER B.C. V5P 1J8 電話:733-6624 英文問答 327-5827 中英文問答			八會,公 大會,公 大會,公 大會,公 大會,公 一 大會,公 一 大會,公 一 大會, 大會, 大會, 大會, 大會, 大會, 大會, 大會,		所一十日及十二月一 中九八五 中九八五 月一五 月一五 月一五 日 下一九八五 日 前 第 日 前 第 日 前 第 日 時 日 前 第 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	
下午四時後。 下午四時後。 下午四時後 一時前 一時前	4 8 萬貴 19	4角地有景。五縣房新湖屋 1000年 1000	與四合房衛庭 門· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	有屋出賣北京28夾緬二房一廳東28夾緬二房一廳	2。便雨有意	7报3實。資及收租 2样4定。資數開價。 4定3 燕航 1 統。 7 7 6	竹文出作 年收入近五萬元。 地大79乘162尺。 地大79乘162尺。	89 75 出街	是主白賣 50×120 平地翻新 日。一至三時開放 955 E.20 街經紀	出 章 章 章 世 後 後 後 後 を は も の は の は の は の の の の の の の の の の の の の
4 邦元対流	21 李京桃近離	2 0 語 有 :	好利 が が が が が が が が が が が が が	商業	7 夾房半年新屋四	全十一萬余經紀英間 小學公司交通便價 小學公司交通便價 中東七街夾乃磨上下 2550 2550 2550 2550 2550 2550 2550 255	3 三火路一白	· 录信\$1 7-1985	新屋 KILLARNEY LOT: 33'x165.4' 德人建幕觀屋。 2758	出租·買主可拆建· 詳情請電: MR. DIX 261-0855 DIX REAL ESTATE LTD 261-3138
4.3 身生意穩定模上三 多 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 6.3 9.8 9.8 9.8 9.8 9.8 9.8 9.8 9.8	修理車身公司出售 ·有意請親臨: 二三四 E.4 AVE. VAN.B.C. 請由後	大燙衣館 生意極好在旺區。 MARGOT WILMANN 434-9570 GALLAGHER REALTY INC. 321-4125	大多山 多·有發展·固定 多·有發展·固定 多·有發展·固定 1466 66	查詢· 9 年 1 年 2 日 5 年 5 年 5 年 5 年 6 年 6 年 6 年 6 年 6 年 6 年	7 價四萬余 9 2 萬余 東主維 中 東主維 中 で 3 4 1 ま 4 1 2 す 4 1 2 も 4 1 2 4 1 2 も 4 1 2 も 4 1 2 も 4 1 2 も 4 1 2 も 4 1 2 も 4 1	-9·48仔里 48子里 -9·格子里	5月點貨。英語電: 半租約。價二萬五十。三年 2000年 3733 3733 3733	93月西餐館 666分出線有 6·8月 6·8月 6·8月	3 萬五公路包 经的 全酒牌 经 1	試徵投資者 或合股人 三文魚農業·位於SUNSHINE COAST.現即可經營·有意者
四萬九千。 思72-7076 思72-7076 是公司:	千架大 萬東。信。 傳型 五主日並 開新菓 千葉管。	公司 876-92 公司 876-92 公司 876-92		日· · · · · · · · · · · · · ·	二利方便·耕種 出產豐富·交 出賣 出賣 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种	9 高貴州 唐西餐館 1 本本 康地交界 2 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	6 8 9 · 8 3 3 3 2	6 · 有意請電子 · 有意請電· 前電 · 有意請電· 前電 · 有意請電· 前電 · 有意請電· 前電	整菜 京四九機。華售鮮花有 京四九機。平讓 本名 本名 本名 本名 本名 本名 本名 本名 本名 本名	講電: KURT NIELSON 四八七・九〇〇九 JOHN ADAMSON 485-7643 或函詢:BOX 155 POWELL RIVER B, C. V8A 4Z6
3 教道地俄口電子 及住宿·冷氣子樓 及住宿·冷氣子樓 6 4 黄 6 獨 8 獨	3·9290接洽 家庭。電話·25 家庭。電話·25	出租	平上十時前: (403)854-3144。 院十時半後: (403)854-3510找 FRANK或 ANITA	大き・連合移民 大・人口三千。獨立生意・連合移民 生意・通合移民	6 信息 在 6 信息 在 6 信息 在 6 有 6 有 6 有 6 有 6 有 6 有 6 有 6 有 6 有 6 7 2 1	五百年 五百年 五百年 本日 五百年 本日 本日 本日 本 大 の の の の の の の の の の の の の	一畝雪暇貨原	9話開溫雲貝	京・和本 ・和本 ・和本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・本 ・	午四後(604)423-3211 中四後(604)423-3211
4 各行生意。請電: 3 3 4 電子 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	二七八・四二零零二七八・四二零零一七八・四二零零十十五一十五一十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十	8寫合埠街和3字各輕世和	0 条。从空以	一度一度 出租 対 相文	325·方街·交通方货 中,有意請電: 中,有意請電: 中,有意請電: 市,方,有 多。 方,方 多。 方,方 多。 方,方 多。 方,方 多。 方 多。 方 多	三二五。六三七五 一年	大庫出租 ・ 0 5 2 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3 類立門 春樓 本 の 計画 を の に の に の に の に の に の に の に の に	2 · 請電:謝洽· 利合人少潔靜家庭 利合人少潔靜家庭 到合人少潔靜家庭 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 ·	唐人街有屋出租 樓上有一房一廰・及兩房 一廳出租・獨立門戸・請 電話: 二五三・五六七二 另有單人房出租合女士
8 後電: 交通方便。晚六時 大程一房一廳一大 中島山東 中島山東 大時 大時	• 下月全廳上	432 · 一廳爐頭雪櫃交通 方便近中小學有獨 · 電 1975 5	·意府原出 4 請扇出 7 雪春 20 年	8 7 7 4 2 · 3 3 2 9 8 元 元 通 方 元 通 方 元 通 方 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	0. 春房田	有房出租 ·自用爐頭·雪櫃 通合不吸煙單身或 通合不吸煙單身或 19 19	雅潔土庫 有意請晚七至十電 合小家庭或學生。 合小家庭或學生。 9696 9690 9690 9690 9690 9690 9690 969	5 · 請電出租工 上庫出租 工庫出租	5生大扇道 7	2 間埠北新 9 請十本土土 9 電五拿庫庫 • 話分比• 庫
25通N廳租 81便迅速租	樓上土庫 KAMLOOPS ST. 三 房及二房廳廁廚思 維大小裝修油漆。	單人仍租 學身女性(學生最 合理想)晚六時後 合理想)晚六時後	4 4 5 4 5 4 5 4 5 6 6 6 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	有房出租 有房出租 至人房廟廳廚房傳 。交通方便。	43 5· 自門户新也 基本 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		2 世 2 世 2 世 2 世 3 世 4 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6 中 6	3 2 7 · 新 · 新 · 新 · 平 · 和 · 和 · 和 · 和 · 和 · 和 · 和 · 和 · 和	4 3 0 · 1 2 9 2 2 9 2 2 9 4 3 RENFREW ST. 2 9 2 2 9 2	3 2 4 · 1 2 9 6 · 0 · 3 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6
66月和二佰廿五至二月和二佰廿五至二百十元。请宣話	電工通包士大房	2小家庭·精電: 小家庭·精電: 小家庭·精電: 40: 6	7·請請條本一廳 - 有情格本一廳 - 有情格本一廳 - 在 - 一廳	2街·有意請電: - 各樣齊備近學校 - 在 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	土庫出租 2647 NAPIER ST. VAN.近乃詹街·電 2555 · 8647	・時術機身庫 5後、時間 1 計電通用水 4 電通用水	2 (2) P R E & TURNER	· 2 6 元房一廊 9 1 名 屬 · 出 1 4 全 月 租 5 1 · 相	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	8 利央書士定衛電話 1 1 2 5 5 8 6 5 8 6 6 清潔夫婦近城電話 7 8 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
不 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 も も も も も も も も も も も も も	8 請電話: 同雪櫃齊備·獨立 京通方便。	43·有意請電子 獨立門戶。近巴士 新蘇維顯雪櫃齊。 50 92 2	晚321·5000 電火有部份停水電 電火有部份停水電 電火有部份停水電 大有部份停水電 多883	〇 語。提。	7 10 1 面人 1	全国 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	新屋樓下 北租一流装修宜女出租一流装修宜女士租 大學有兩大房	360 電話32平小學校	72·万里樓下 ·獨立門口· · 交通方便拔樣 · 本面, · 。 · 本面, · 。 · 。 · 。 · 。 · 。 · 。 · 。 · 。 · 。 · 。	8 · 請電話: 25 1 · 5 5 6 2 8 · 请電話: 25 1 · 5 5 6 2 8 · 6
2年四至六時前電: 10年 2年 2年 2年 2年 2年 2年 2年 2年 2年 2	有屋出租 有屋出租 有屋: 有意: 53.9557	2 意情電子。 一层一廳。租平。 位治東街樓上。有 1 4	325·2782	3 在 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8 7 7 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	254年 一庭府府書士定一房 一庭府府青包水電 17	609 GORE AVE · 有套房及一房一扇 包熱水暖氣租三百 包熱水暖氣租三百 132		3雪治供一	3 電流大海 馬馬 斯
三四·〇七五九 起過四人為合電 是機 上 五元 是 五元 一 五元 是 五元 一 五元 是 五元 一 五元 一 五元 一	全區八街來RENFREW東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW 東區八街來RENFREW	3: 備站	全 全 全 で の の の の の の の の の の の の の	生庫出租 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个	3 使及廚46 2 · 巴廟街有 7 請士泰女有	2時至晚五時後請別NION。早 上二房 日本 日本 日	新星樓下 JOYCE 夾打街二房 一廳各樣齋備合夫 日: 874-6233 。 日: 435-2179。	8月 10月 10月 10月 10月 10月 10月 10月 10	塚似大房 東15東京士成新屋 外租樓上二大房私 人浴室合小家庭或 八七六。八五六六	3 有
4小學晚五時後電: 小學晚五時後電: 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	五十五五十五五十五五十五五五十五五五十五五五十五五五十五五五十五五五五五五五五	樓上 兩房 出租近PNB適合 出租近PNB適合 出租近PNB適合	2·請電張太治。 各樣齊備有洗衣機 1· 2· 3· 3· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4· 4·	254·6086	五門戸・六時半後 ・二房一廳全層 ・二房一廳全層 ・二房一廳全層 ・149 ・149 ・149 ・149 ・149 ・149 ・149 ・149	4 電: 一度 一度 一大 一大 一大 一大 一大 一大 一大 一大 一大 一大	876年年・盧頭雪雅 佐代青備・跑路街 佐代青備・跑路街	土庫出租 立門戶出入·電話 555年 564 572 572	32·晚六時後請電 一廳·祖平·包水 一廳·祖平·包水	2 有意情電· 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三房一廳所屬 三島 三島 三島 三島 三島 三島 三島 三島 三島 三島

各種腊味煲仔飯

1 \$4.25

大\$7.85 (足兩位用)

價

牆

Thursday 7 November 1985 有意請劉六 有意請劉六 HASTINGS 2意請 0電5數某 · 6 18世請 8 至英女 3 25.語生 · 2 · 名雜 請 5 4 。 貨請 9者經 9請驗請 廣東餐館 49日店男 · 電中 ・有和售 0:西人 · 佳質 ・2間請長 7念華員 8 厨 KWANG TUNG RESTURANT 9晚6長工 0者語 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 9間8工 3請・ . E . 電話: 682-1514 魚濕大量招請生熟手劏 2 英經 8語絵雲島・靖西島 海胆青年女工。全部唐人管理。有意請 雷: 254-0526 254-0527 地址: 1708 PANDORA STREET VANCOUVER.B.C. 3 1 懂 每位 \$ 2.75 4 二炒需 3電月驗亞 2至雙經濟 請經 1話薪企省請 請經驗工人 由即日起至十二月底止 地區:列治文埠河邊工業公園。 APETER治 8PETER治 工作:請車工SERGING & SEWING 8電意中驗 8:靖西厨 工資:每小時五元。每星期工作 8 午兼 五天。長工或散工均可。 應徵者必需有經驗。約見時間請 上海點心師傅 電: 271-3636 (9am-4pm) 或:536-4376 (6-8pm) 某餐館聘請上海點心師傅一名·須有數 地址: COMPANY WOOLLY WINKE 年京滬點心經驗·請電與黃先生洽· PRODUCT'S. 11471 BLACKSMITH PLACE. 六八三・五一四八・ RICHMOND, B. C. 經驗做 等長工級骨需有五 等地柔軟布料請到 YOFI CREATIONS. 555 GRANVILLE ST. T.J.KIDDIES WORNER FALL SALE 見童坐車出賃六個月・毎月 十五元・特平債出責四十九 賣元・半債收回。876-8616

九千相錢質括售德百九銅宜較倉送三德

此綿親安館經

哀素威德學於

車友會行治

隨世學丧月

送誼武禮廿

高惠威荷八

〇下。日至。朔1665

女

紀高高慕桂國天珠文全蔣

和韻永娟嫜旺雄盤偉享年

な

不

臚

祈

翻

森縣

拉

外孫

被除甲拉女拉手除除

女婿關焦婦

孫金孫生蟬

外孫

孫女

顾草祥外李外铎衍衍挤挤年年年

行碧

弟孫孫

掃

為同胡高

見叩問韻

諒謝順輝

孫 孫孤 孤未

男女

婿 逸順

志仲重季

崇高郵蔣曾

鳳 亮民番青氏

接1945人廠 周2名西B 治9有府C請 上版語人 人。有意請有級 為言請有級 • 方意一华中 6請及請西 5電雜經園 DR. 到經人 0 一中

面含, 是EORGIA 一是

奇七二人

洗正有

611元倫有

8来·多四機

• · 月回另票

0 傳26每太出

8 呼至張機 9 機12 268

安重壹夫

并喜日人

於雲へ之

海廣星喪

基館五於

名健旺購一七紫婉孫婉孫婉孫婉永中滿孫滿孫滿孫滴

怒不

脏列

堅堅藩總漢媳浩媳波

吴氏

陳 劉 黃雷氏 氏

中紹

勝楽

鎮同鄉會名

金助

壹辨百理

元治

侄外外

八哀哀哀女男

民德德名

侄侄

孫孫

GREAT VALUE! YAMAHA STUDIO PIANO YAMAHA ER 20 AIW \$2850. YAMAHA LU 201 A/W \$3295. 新鋼琴大減價 在下列分店其中之一,地址: 685-8471 952 Granville Street Vancouver 10068 King George Hwy., Surrey 589-1344



\$138,00

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL:228-1181

一 白薑京時瑤生花

文

球

適冰腊淸白酥時金薑鴨北芙 時花味蒸灼炸菜牌葱鬆京蓉 生椰焗游象鮮炒鹽龍生片瑤 位 菓汁飯水拔生雙焗蟹菜皮柱 班蚌蠔鮮鷄會包鴨羹 用 耳

\$4900

位

用

葱都菜柱炒膠 **適**穎 飯牛焗雙扒豉鴨 肉肉鮮豆汁絲 喜時設 腐三羹 典 筵菜計 任小譜 歡酉 名 迎 厨

新斤

主

理

隨特友 體總蘭館一黃

會孝

丧午太

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95 每星期七天營業

新芳BRUT 。耀柏。惟銓。應豪。福媛陳德。總。壽上。松家。。麟李錫。。。北親女陳惠上金每。述溢。傳。元建。文朝。。理十。傑甄陳彬美陳賻
尼UD。小滿。永謀。仕媛。亦建。海。宗會梓年均振茂。世國。波漢雷卓月美公郡顯送均崇位賢操。寶。周。民卓健釋陳胡公元雷。城陳彬美陳賻
録《巴□》勝婦。官安。秉良。崇能。俊明石灼。佩。合光。袁煊贊孫來。樹博蓮龍所。川花台。十隆。開華黃本華。傑。母姬澄司。明華登楼百形別上

国林淑少

冠地蓝陳郭方深

年甘晴惠月伯氏 德亨財 琼喜 仲明 步 年 康

珠

保车等

賣元・半債收回。 876-8616

3

3231 FRASER ST. VAN. B.C.

5 語價八34 P. O. 等針大衣 2 電四十尺 內 整 看 報 本 2 : 萬個長 3 千壓有 四

_五票多十

接百機倫

制造執規

此京東陸

送蓝

高惠

兹易

隆花

情照存

任男

孫侄

女孫

忠

不

来。樹慎蓮龍所。川花合。十隆。開英黃杏華。傑。母培逢司。明蔣舜媛百形川如 著元花形 實 意图家陳元夫木明·享紅生世·卓親旺嬌二以德杰··元體總下 德洪上能。渠平民。家國偉··· 城治關元每一元公 禁娛均。卓章··馬每慶·琼躉。袁汽吾载。一百。所 · 合籍豪。雁黃灼二。以仙珍溢廣車每喜陳百元李。 以袁家康。汝嫦述平十馬媛。。恆林修三倫應元。文北

聯駕叨禮十夫 隆就想 合親蒙出時人 情花送 料公理所 双致戟 項半之 存祭聯 土座禮 均親賻 飾及 感臨儀 卜暗於 終北 事美 謹執花 并市昨 謹執成基举 一門

> 妊妊妊妊妊 外外曹孫孫

誼表 誼/

外外外外孫男孤孤 怒不 孫孫孫孫 哀哀 孫男子 体 光 美 并 光 光 女B女沈女孫女子 脏 沈B沈均素玄潤廣 送惠 琼時夫 群海芝峰珍文 高賜 娇媳 土座之 梯外 誼賻 沈高廉 隆情程 安暗喪 為即見謝 於黨於 存並 科琪十 存並 頭時昨

均親友辦公 丧下月

謹執世一些蒙出一太

此錦誼切哀 廣時安 歸假人

誼文蒙組 伙頭十

哀意惠改汝車賜禮南

隨赖事堂

送聯宜聯

高祭並合

威縣鄉理所叨禮午好]]

土座之安暗

并士經

於黨於

张张

哀哀女子

北黃雷亭袁

均子鸠夾許

榮斯林佩



* 棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘 二君接洽 電話:254-2821 (24小時)

黄霉華 馬崇錚 衰婦婦 諒謝 明氏氏 蓮霞 親情常在 Mount 4 Chapel 時 B 供免豐各收多寬客險式賣種大使車隨棺公儀權 風 用場意木道式堂 燛 感 特聘華人顧閱簡君 後 親

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E. 11th AVE.

876-2161

友





怒不

為全十女方

見叩名姓矣 諒谢 孫源

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. YAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理 生一街處 號東:

加拿大花舖 FILMILIS FOR ALL CYCASION CANADA FIDRIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PINNE: 298-0522 花样美觀界

外首

〇七五九

傳 2 服 a 話 7 務 (機 5 21 f 667-0313 下時或影 午間出: 四上售 持午均 後十可 0 - .

晚 價有:

電九大力

:萬爐 438-

-2828

6 3 沙

8 2 近

9 4 華等

3 3 29

0 3 萬年

80=

時看 前樓 4 如前台 6意途方 7者日~ ·来做 5電二日4治百日 5商餘 4郭元士

4房章 *3.5。6398 万一廳居住。電話 加華地產公司 324-1034 o

3敦及 • 道住 3地宿 3 鐵。 6口冷节 8 強

8 後電: 後電: 2 · 2 1 5 5 2555·2559 255·2519

6佰月 254·7862

2年上5四年 5至九。六至3時11 4 請時 1 電 下 二不月 二超組 四過四 • 四百

席部星因洪 參舉期有啓 此加行日要者 佈, ·)事

以務下多雲 利希午項埠

進全一,洪

行體時特門

·黨與定民

員月於治

、會本黨 社同月,

員依時 十日 () 達權社

權

出發日期:十月十二日・十月十九日・

十二月十二日 • 行程:東京·迪士尼樂園·熱海·大坂。 箱根。奈良。京都。

出發日期:十一月十四日。

費用: \$778 •

費用:由\$1290至\$1590(機票一年期)。

行程: 威基基 · 珍珠港 · 柯達露天劇場 ·

圓是畝末田漢據當 種家譜 里藥地村 東東地村 東京

海水神而建造的海中神道, 海水神而建造的海中神道, 海水神而建造的海中神道, 海水神而建造的海中神道, 海水神而建造的海中神道, 原一、「烟開秦帝橋」等等 。據史書記載,秦朝時這一 一次就是經徐福村東 整達。秦始皇曾三次到達 一次就是經徐福村東 大港碼頭泛舟出 上秦始皇東遊記事 一次就是經徐福村東 一次就是經徐福村東 一次就是經徐福村東

五年十

一月

洪雲中門支國

體部洪

育門會達民

權治

社黨

郭公漢大

之命,渡海求 之命,渡海求 之命,渡海求 之命,渡海求 在日本登陸。據說,徐 在日本登陸。據說,徐 在日本登陸。據說,徐 在日本登陸。據說,徐 在日本登陸。據說,徐 在日本登陸。據說,徐 孫福的故里何在?一直 建雲港市在地名普查中 神徐阜村,原來就叫徐 中徐阜村,原來就叫徐 中孫阜村,原來就叫徐

。徐福東渡未歸,鄉人對他 一與會寺」。廟前有兩棵粗 一與會寺」。廟前有兩棵粗 一與會寺」。廟前有兩棵粗 時航標。廟中原有兩口大鐘 的航標。廟中原有兩口大鐘 一個一鐵,每日晨鐘擊数 ,香烟燎繞。每逢夏曆二月 一九、六月十九、十月十九 徐福三次啟航東渡的日子, 徐福三次啟航東渡的日子, 徐福之次啟航東渡的日子, 一個四鄉八村。這裏的村民 題喜好武術,平時在自家場

等會友,收徒授藝。 等會友,收徒授藝。 徐福故里的遺跡多已湮 沒料、文物,還成立了「徐 福研究會」,企圖把徐福的 故里建成海內外遊客神往的 旅遊勝地。 時間

百的式活回,島餘村)簡教村, 新年。 「回教村」依傍着班儀 大是一個浮海搭建的村落 村民一千多人,全部信奉 村民一千多人,全部信奉 村民一千多人,全部信奉 村民一千多人,全部信奉 村民一千多人,全部信奉 大大民,已經在此生活了一

唯一賺錢的辦法,就是養珍,然而,在這茫茫大海上,例數足盤纏,前往麥加朝聖同心願,即在有生之年,能同心願,即在有生之年,能

中国十八天遊

出發日期:十一月十七日・十二月十二日

迪士尼樂園加州。

標・三藩市・ 費用:由\$378起。 进 田 题精

* 各團均由華人領隊隨團出發。

詳情請與以下旅行社查詢報名:

優質旅遊 Quality Travel 鄧强壓制作公司附屬機構 KEEFER 奇化街223號 電話:687-0082

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 華埠新馬可勃羅大厦二樓 二〇五室 TD BANK樓上

 快意旅遊公司 Leisure Toures Travel Ltd. 125 E. PENDER ST. 電話: 669-4165

莎商業中心

莎商業中

莎

商業

電話:685-9366 福達旅行社KUNG'S TRAVEL

12 E. 2NO AVE.東二街(夾ONTARIO 街) 電話(604)873-3777

●粥粉麵飯●中午快餐●

晚飯宵夜●精美小菜

一生發魚翅海鮮席 138元 香港最流行雙味火鍋每碟\$1.00起

由前北園頭厨麥開師傅主理

七天營業:上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

E. BROADWAY & QUEBEC 百老滙東街105號夾古壁街角電話:873-1711

翡莎商業中心 翡莎商業中心 翡莎商業中心 翡莎商業中心 翡莎商業中心

翡

翡莎街(夾19街) FRASER ST. (AT 19th AVE.)

市正宗粤菜

3469 FRASER ST. (夾19街)

電話:877-1231



CHUNG SHUN TRADING CO. LTD

- ●京菓海味 ●參茸補品
- ●成藥藥酒
- ●油糖米麵

3491-3497 FRASER ST. 電話: 873-8712

紅鶴餅家

FLAMINGO BAKERY

- ●麵飽西餅
- ●喜慶蛋糕
- ●結婚禮餅

●品必精研

3485 FRASER ST. 電話:877-1571

- 特制:
- ●川貝陳皮●魚鬆 ●猪肉鬆 ●各類糖 臺●猪肉乾
- ●嘉應子 ●牛肉乾 3479 FRASER ST.

電話: 879-7119

●小說書籍、 畫利月利 ●冲晒相片

●兒童玩具

加華公司

VANCOUVER CHINESE

●中文報紙雜誌

BOOK STORE

●精品禮品

3473 FRASER ST. 電話:873-9292 眞好味燒腊 肉食公司

商業中心

翡

莎

商業中

心質

翡

莎

商

業

中

- GOOD TASTE MEAT STORE
- ●明爐燒烤
- ●蜜味叉燒
- ●脆皮金猪 ●各式鹵味

3461 FRASER ST. 電話:877-1611

中 翡莎商業中心 翡莎商業中心 翡莎商業中心

翡莎商業中心 翡莎商業中心

翡莎商業中心

South Side Johnny (S. Shinn) Nubuo (P. Megens) Genesee Will (W. Urquhart)

Cool Night (G. Abbott) Bethany Pegassus (R. White) Jacka Direct (J. Hudon)

Zerro N (M. Evans) Tom Cobbly (S. Shinn) Country Comfort (R. White)

5. Don Nor Captain (D. Andrews) Shady Bar (K. Linton) Kando Creme (S. Shinn)

6. Anchor Bay (B. White) Kando Dartic (G. Abbott) Willchris Nobou (N. Marks)

7. Manitas (D. Jungquist) Loulabelle Choice (K. Quinlan) Sunset Beach (J. Hudon)

8. Holridge Gringo (G. Hollingsworth) Grease Gun (B. White) Boose TZ (C. Sibiga)

9. Winsday Express (L. Hill) Rusty Game (B. Davis) Don Nor Bee Kee (D. Andrews)

10. Andys Winner (S. Petrachuk) Prairie Jean (M. Vukelich) C C N Water (G. Abbott) Lady Bay Leaf (K. Linton)

擇元午

馬膽

9. Winsday Express (L. Hill)

不祇

勵多考

去主要

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

在在

Phone: 681-3953

罪案

了不少合資經營項目,包來,許多美國大公司在華

香港恒 美元對

加元對 加元對

紐約社引

GENERAL

DELTA

CENERAL

UNION (

IBM

HOLIDA

CITICO

PHILL

BOEING

資料:

RICHAR

URE

* 4

3M

在這方面具握和利用國

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1840

點年燒炒蒸翠鄉油 北羗焗鷄百鮮大一 玉鷄蝦魚球子芬大 \$128.00

十二位用

足十位

用)

特價

\$75.00

生生豉生鴻北什蚧美貳梅 露糍魚包鷄鴨粒蔬仁芬蹄

出全甜 • 內 式任祗 如君賣

小石牛蒸炒肉古 菜班肉滑三絲老 鷄絲 肉 3.50

七天營業 營業時間:由上午十一時至晚上十時

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕



廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 零洁批發 索辦數迎

SINCLAIR W. MAR

律師 LAWYER 2nd.FLOOR 1144 FORT STREET VICTORIA, B.C. V8V 3K8 [604] 388-4933

璇遂

立

5世打病傳跌

五四

節時

有有

長不

春謝

壹〇二時 雲高華

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 從讌譜陶 尊小精酒

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

僑胞光

颠

数"

喜慶讌會

党★無法

意

美印刷有限公司

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

時備精美餅卷

歡迎僑胞惠顧

由上午八時半至下午九時

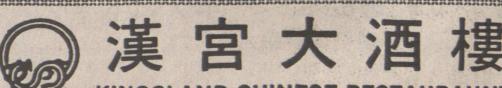
精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件 兼營生產大小包裝咭盒、餅盒 咭紙製品 鞋頭墊紙 成衣墊紙

香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

交貨迅速

NORTH PARK RESTAURANT 全新裝修 瑭璜禮堂 筵開卅席 清當葡玉鴨北蟹奶北西州 蒸紅汁蘭鬆京肉油園 游炸焗炒生片燕焗大賓水子蠔鮮菜皮窩龍拼席 菓甜炒 盤品飯 斑鶏蓋魷包鴨湯蝦盤 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

二大熱芽 金銀鮮 麻鮑 菜式如下: 超值貴賓席, 超值產品 紅燒雙乳鴿 鮮龍蝦大沙律 上湯婦龍蝦 椰汁西米露 楊州炒飯 新鮮生菓 玉蘭象拔蚌 富紅炸子鷄 蛋瓜炒鴨片 椒鹽焆中蝦

\$128.



每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時

飛莎街3560號 電話:872-2644

拟海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828 天天茶市•中午快餐•生猛海鮮 精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意 經冷粥各茶 濟熱粉式市 小飲麵 附設 菜品飯 半半 \$41.95 打只

\$27.95

合干楊清京碧荔當八奶海 東麵飯上肉雙酥子燕肉燻 鮮扒鱿鴨鷄窩蟹崹 賓 \$118

營業時間:上午九時半至晚上十時。逢星期三休息

人先僑業績千

古流芝

芳

大鐵路建成

一百年之際

曹小莉

授中 中學,

而有名卑三總

詩萬監

開行十中學台

顯穿國州他開,高的石 拳、教 理有,得上戲話們學表興房花 等民師 等關學

十中劇和邊典示,間山這課樂講台知中講 分國後台吃禮要互和旅批程、授山識 國普

,,中廣,。來常潔城

有分會,會 有分會,會 二百三十三 二百二十三 一百三十三 十七百六十四 十七百六十四 十七百六十四

極畫的 地解

國生每 課開二國中山

僑

國

開

課



· 振堯扶柩登車 一番福彬、文達 四番福彬、文達 四本 一番福彬、文達

,堯、即會

送十三友僑昆,許張馬名

隨八者西、埠園、、、

₩ 五電中何環,業下

四条院社周社接

達權

潘

祈首較花潘拔,行麥一於喪潘榮門兄,閏阿,月痛心一歷社點禱由聯圈義墓安喪堅時十事府陽民喪經享歷病廿於僑生任長城

金及一,洪助潘極唁體答,講席麥完代,榮社,體長英洪雷長書、友百卡門社公度,向謝林述福主畢表卡陽許點育錦甫門會利儒暨好元城民團樂沉並孝,景潘欣席,黄城堂社城會新,民長瑞典惠,華治經善編者同生公分英禮開華代長振盤,達治器與 儀送另僑黨費遺中告致時代生别甫生强僑表傑華會點權黨强門權全花將音三: , 孝熱代表平中、退。音潘儒聲長城社麥,體社部屬黨樂百點, 秉眷情表孝行英馬位獻樂福, 藝鏡洪張主點育龔, 代社社元城捐承在慰全眷狀語主。花社彬潘術湖門社委城會社 。撥

用爲筆覽多子球博六他利獅子。卑款會觀會一覽年主哥子 覽會 應廣泛邀請 成員來雲

在CBC (雲訊)上月美國影片「龍年」上映,以揭露華人社會黑幕爲主題, 「大樓」,所屬於 「大樓」, 「大樓」 「大樓」, 「大樓」 「大樓」, 「大樓」, 「大樓」 「大 「大樓」 「大樓」 「大樓」 「大樓」 「大樓」 「大 「大樓」 「大樓」 「大樓 「大 「大樓」 「大 **遡源總堂開會** 通源總堂以本届職 員共有五千名之多。 蔣卓 傳 一定期

宜刷新改 通常昨期職度館台訊 過務 世滿員之八山地域人會七。已全五總均域人對議日經届體年會均域

。参堂招員時一,其選 辰誕式百生先山中孫 總民、華埠念歲一中二十訊 支黨中總全日誕百山日一一本 部駐國會加,辰二先爲月本 加國館中本紀十生孫十年雲

選,會一截全,旅名共員希僑年務供

獅子會負責人提議

之参時·職,,之, 校加 蒞員身戰然

TOM APPLIANCE SERVICE

空氣調節·家庭電器

◎取價從療

RANGERS

1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.

迫新尋心政教爾。洲他和部切大找。治堂,而人的開還

陸更想、林魁當作海拓僅就 的多尋經立北時皮灣的是在

樣的不的業早, 部和印温現前

電話: 253-4706

24小時服務

FRIDGES

FREEZER

定期校慶聯 一中山大學校友 中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 一中山大學校友 九址

中土:254-1033 室

中醫保健中心 (雲訊)中國 (雲訊)中國 (雲訊)中國 中國 (雲訊)中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中國 中心 每月 勝識法授分 静時講 仍日佛緣駕•一由坐三一由下學

二續分期會 自平嘉日 用觀烈。

静三十分教授上 一時三十分教授上 一句本主 佛寶 |惠何陳國簡治 該期加。信禄一消供,各時上祝一於市 誕 曾

夫在分法骨潰介法之保推按理深獨手發作神瘍紹之比健拿摩及

Leisure Tourex Travel

*夏威夷 五天超值團 小主\$199 成人\$268 (機票另計

行程:威基基,珍珠港,巴里大風坳 伊奥蘭尼皇宮,鑽石頭山,漁 人碼頭,及乘玻璃底船作海上遊 費用:包括四晚酒店,三天早餐, 華人導遊(逢四、六、出發)

* 香港來回特價機票\$865起 *夏威夷來回機票\$289起

溫哥華華埠片打東街,125號 669 · 4165 電話:(604)

電話:681・3925 67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 字 用品總滙 務

福全三拚盤 清蒸游水斑 紅燒三鮮鮑 合時水果 太極素菜羹 椒炒雙蟹 賓席 每席98元 足十付用 足十位用 每席 168 元

537 E. Hastings Street Vancouver

電話: 251-9010 253-8712

營業時間:午市 上午十一時至下午二時半 晚市 下午五時至晚上十時 (逢星期一休息)

各款陶瓷器皿一律八折

美國雙鳳絲苗米

44磅每包 \$15.50 22磅每包 \$7.95

> 四安士正淮山角每盒 \$2.75 四安士大防黨碌每盒 \$2.50 五磅庄天生祥生油每罐 \$8.70 十磅庄天生祥生油每罐 \$17.35

總店:片打東街242-4號 683-6858-59 列治文分店:甘比夾第五路 278-4200

中國雜誌 到週

月四日至十

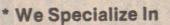
手藝精,工作靚 加拿大執照,十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車

担保精工

精工担保 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu



- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed

mazpa

874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

國際車身修理公司

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 並有免費車借用











星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. BENSON GIANG



代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

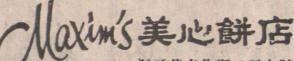
多倫多來回268 元起 紛 約來回358 元起 藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日逝425 元起另加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580 元起另加機票 ☆環球世界團·流酒店連機票 2899 元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

HOY INDUSTRIES INC. 許忠房屋裝修中心 DOUBLE GLASE INSIDE STORM 車工包料 LABOUR AND MATERIAL



257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6283



條 油 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

有免費 B為 C酬 人代 五折優待五百元者

及有

C

BC

比取實較巧惠 最最妥修好佳當理

保證

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

過冬全車 45 點大保養 包括: | 1 | Tune up | 2 | 更換機油,油準 | 3 唧油|4|更換雲胎|5|檢查電池功能 61檢查冷却系統171檢查防凍水到零 下30度|8| 檢查前後剎車到9/0 多少 191 檢查全車電路糸統. 總共45點向您寫下報告 特價四汽缸只收工錢49.95六汽缸

59 · 95 八汽缸 69 · 95 貨車 另計

更換前輪 碟式刹車 連工包料 只收49.95

(大部份車

買舊車時全車安 全總檢查:附上 聯邦政府執照技 師簽名報告·

特價 38.00 保證不會買錯車

清洗冷却系統

30度。(防凍水另計)

更換機油 及油瀘 只收工錢特價 4.70 (好過自已換) 特級機油10W30 特價 1.69

自動排擋 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏

特價 9.59 高壓水力及洗暖氣 水箱、引擎、内部 油,調整變速桿位置, 、冷却水箱・同時 使正確變換速度,更換 加入防凍水到零下

△經驗技師,工作精良

自動排擋油·

△服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧

本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查 七天營業:週一至週六:毎日上午八時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國魯英語

本公司有寬大停車場方便顧客



VANCOUVER, B.C.